

COTE

M A G A Z I N E

MODE / Fashion
Osez votre propre style
Dare to be different

ÉVASION / Getting away
Cinq destinations à ne pas rater
Five don't-miss destinations



COTE FOR PARIS VISITORS

MODE FASHION JOAILLERIE JEWELLERY GASTRONOMIE GASTRONOMY CULTURE SHOPPING



AIR-KING

Un hommage à l'âge d'or de l'aviation dans les années 1930, avec un affichage des minutes au premier plan pour la lecture des temps de navigation. Bien plus qu'une montre, un témoin de son temps.



BUCHERER

1888

12, BOULEVARD DES CAPUCINES, PARIS IX^{EME}
TEL : +33 (0)1 70 99 18 88 | BUCHERER.COM

OYSTER PERPETUAL AIR-KING



GRAFF

THE MOST FABULOUS JEWELS IN THE WORLD



EM

ELMIRA MEDINS

Showroom

(Uniquement sur rendez vous tél. +33 6 32 51 62 94)

52 avenue victor hugo 75015 paris

www.elmiramedins.com



**Bagues à secret
Or blanc & diamants**

Pavillons de Monte-Carlo, Place du Casino, Monaco

www.hrhjewels.com


**HRH
JEWELS**
MONACO



Abonnez-vous gracieusement à
Week-end
by
COTE

Chaque semaine COTE Magazine sélectionne pour vous les meilleures idées week-end du moment : EXPOSITIONS, SPECTACLES, SHOPPING, GASTRONOMIE, BIEN-ÊTRE...



www.cotemagazine.com

C'est la rentrée !

Back to work!

Les neurones sortent de leur léthargie et sont boostés à fond ! Enfin ce qu'il en reste car selon un rapport, le QI des Français n'est pas très frais. Il aurait même baissé de 4 points en 10 ans. Un vrai cataclysme car c'est la première fois que l'indice de l'intelligence individuelle baisse. Si cette étude menée par deux scientifiques – Edward Dutton et Richard Lynn – est parue l'année dernière, les raisons annoncées comme potentiellement responsables du phénomène sont, elles, récentes. Alors, la faute à qui ou à quoi ? Aux perturbateurs endocriniens. En effet, la biologiste Barbara Demeneix explique dans son livre « Le Cerveau endommagé » comment la perturbation du système hormonal par une multitude de substances présentes dans notre environnement (solvants, plastiques, etc.) ou dans notre alimentation (pesticides, additifs, etc.) peut troubler le développement de notre cerveau. D'où cette chute du QI. On est donc bien loin des clichés : effet lobotomisant de la télé, désaveu de la lecture, baisse du niveau de notre système éducatif. Mais, même si on est en droit de regretter – comme le faisait René Guénon au début du XX^e siècle – que la Somme Théologique de Saint Thomas d'Aquin ne soit plus le manuel de base des étudiants, les bons résultats du Bac 2016 – taux de réussite record de 88,5 % – prouvent que tout n'est pas perdu... Même si pour certains bacheliers « L'outremer est une loutre qui vit dans la mer » ou que « Lorsque Internet est apparu, tout le monde voulait y avoir accès, donc Charles De Gaulle avait encore une chance d'accéder au pouvoir. »

Our brain cells are emerging from their summer lethargy and getting into gear – or at least what remains of them as a study tells us our French IQs aren't in tip-top shape, having dropped four points in 10 years. Pretty cataclysmic as it's the first time that measure of individual intelligence has lost ground. Published last year, the study by two scientists – Edward Dutton and Richard Lynn – points up potential reasons of recent origin. Who or what is responsible? Endocrine disruptors are the culprits. Biologist Barbara Demeneix explains in her book Losing our Minds how the disruption of our hormonal systems by a vast array of

substances present in our surroundings (solvents, plastics etc.) and food (pesticides, additives etc.) can hinder the brain's development, hence reduced IQs. However, we're still a far cry from such clichés as the lobotomising TV, rejection of reading and a failing education system. And although we might regret that Saint Thomas Aquinas's Summa Theologiae is no longer required student reading, the good results in the 2016 school-leaving baccalauréat (a record pass rate of 88.5%) prove all is not lost, even though some students displayed considerable... let's call it imagination, in their answers!

16

Rencontre / Meet

Depuis 2013, Jack Lang préside l'Institut du monde arabe, insufflant une dynamique porteuse d'échanges entre l'Orient et l'Occident.

Jack Lang has been president of the Institut du Monde Arabe since 2013, generating a new momentum to foster East-West communication.

20

Événement / Event

Le joaillier anglais Graff Diamonds ouvre sa première boutique parisienne place Vendôme. Une nouvelle adresse glamour et sophistiquée...

English jewellers Graff Diamonds open their first Paris store, on Place Vendôme. A glamorous, sophisticated new space.

24

Tendances / Trends

Sport et chic, le bracelet-montre Nato prend du galon. Les couleurs d'automne font leur rentrée, donnant le ton d'une saison très stylée. Les parfumeurs célèbrent la nuit avec des odes à la lune ; et le Comité du Faubourg Saint-Honoré, l'art de vivre italien. Dans l'air du temps aussi, les grands auteurs d'hier avec des expositions consacrées à Hugo, Baudelaire et Balzac.

The Nato bracelet watch is chic and sporty; autumn colours have arrived, setting the tone for a very stylish season; perfumers celebrate the night with odes to the moon; and the Comité du Faubourg Saint-Honoré tunes in to the Italian art of living. Three exhibitions use artworks to take a peek at great writers of the past: Hugo, Baudelaire and Balzac.

35

Évasion / Getting away

Échappées belles dans les vignobles bordelais, périple ferroviaire à bord du Belmond Grand Hibernian en Irlande, séjour arty-chic au Maroc ou détente au bord du lac de Côme en Italie... suivez le guide.

Jaunts in the Bordeaux vineyards, a railway trip on the Belmond Grand Hibernian in Ireland, an arty-chic stay in Morocco or a relaxing time beside Lake Como in Italy. Take your pick!

41

Mode / FASHION**Une saison radicale**

A radical season

42 - Rencontre / Meet

L'ancien ministre de la Culture, Jack Lang, en poste aujourd'hui à l'Institut du monde arabe.

Directrice de la création chez Lancel depuis 2013, Nicole Stulman nous livre les clés de son inspiration à l'occasion du 140^e anniversaire de la marque.

On the occasion of the Lancel's 140th anniversary, Nicole Stulman, creative director for the brand since 2013, tells us what inspires her.

44 - Décryptage / Decoding

L'avis d'une experte sur les partis pris fashion 2016 avec Claire Remy, responsable du style prêt-à-porter femme chez Carlin international.

An expert's opinion on the 2016 fashion trends from Claire Remy, head of womenswear design at Carlin International.

**En couverture**

Veste pied-de-poule avec plastron / Panel-front hound's-tooth-check jacket GIORGIO ARMANI. Nœud-papillon / Bow tie ZARA. Lunettes de vue / Glasses MARC BY MARC JACOBS

Direction artistique et stylisme : Céline Seguin assistée de Aulde / Photo : Karolina Trawinska assistée de Antoine Trisch / Maquillage : Kasia Furtak / Coiffure : Fred Teglia @BAgency / Modèles : Bianca Rentzke (Crystal Models) & Dylan Ciszewski (City Models)

AIRFRANCE

FRANCE IS IN THE AIR



ICI, TOUT TOURNE AUTOUR DE VOUS

SOYEZ AU CENTRE DE TOUTES NOS ATTENTIONS : BIENVENUE DANS NOTRE CLASSE BUSINESS.

Pour garantir le bien-être de chaque passager, nous avons imaginé une cabine Business qui illustre l'art de recevoir à la française. Un fauteuil au design unique spécialement pensé pour vous. Rêvez tranquillement dans un fauteuil qui se transforme en véritable lit. Découvrez le plaisir d'un espace dessiné pour vous envelopper et préserver votre intimité, et profitez, à tout moment, d'un accès direct à l'allée.

Vos effets personnels sont toujours à portée de main dans ce siège pratique et harmonieux. Et parce qu'il faut aussi se divertir, profitez d'un écran HD et d'une vaste programmation renouvelée chaque mois. Désormais, votre fauteuil Air France se fait bureau, restaurant, salon de divertissement, chambre à coucher.

À vous de composer votre voyage, au fil de vos envies. Air France s'occupe du reste, pour vous détendre et vous choyer avec un accueil chaleureux, un service de qualité et des petites attentions tout au long du voyage.



En plein ciel, des chefs étoilés.

La France, c'est la gastronomie, les grands vins... À bord, les plus grands chefs français se relaient constamment pour vous surprendre. De grands classiques des régions françaises composent votre carte des vins. Le champagne pétille.

Salons Air France, espaces zen à la française.

Tout l'esprit d'Air France est là ! Accueil chaleureux, calme précieux, presse internationale à parcourir le temps d'une collation et, au départ de Paris, des soins relaxants Clarins.

SkyPriority, prioritaire à l'aéroport.

Un parcours facilité pour être le premier à chaque étape de votre voyage : prioritaire à l'enregistrement, à l'embarquement, pour quitter l'avion et récupérer vos bagages.

Rendez-vous à Paris.

Pourquoi ne pas profiter de Paris le temps d'une escale avant de repartir vers mille destinations possibles grâce à nos partenaires SkyTeam ? Monuments, musées et jardins... Toute la France est là !

46 - Défilés / Catwalks

Excessivité ou simplicité... À vous de choisir ! Sur les podiums, deux courants s'affrontent, opposés complémentaires bien sûr...
Exaggeration or simplicity, it's your choice! On the runways two trends confronted each other as complementary opposites.

54 - Accessoires / Accessories

Souliers, it-bags... on mise sur l'ultrachic pour une allure stylée en toute circonstance.



Dior

Ultrachic shoes and 'it' bags guarantee you an eye-catching look in all circumstances.

60 - Shooting / Fashion shoot

Cet automne, les codes masculin/féminin se mêlent pour des jeux de style à deux.
This autumn masculine and feminine codes blend in two-some style games.

71 URBAN GUIDE

72 Focus

Le palais Galliera redonne vie à une centaine de vêtements-reliques datant du XVIII^e à nos jours.
Palais Galliera gives new life to a hundred historic garments dating from the 18th century to now.

73

Agenda What's on



© Didier Brzos Studio Harcourt

La peinture à l'affiche avec Zao Wou-ki, Magritte... mais aussi la photographie avec Joseph Sudek, Émile Savitry ou l'expo Harcourt Perspectives. Une rentrée en musique également avec Tosca à l'opéra Bastille ou le Festival d'Île de France. Le Festival d'Automne, lui, mêle les arts et invite la chorégraphe Lucinda Childs.
Painting is in the spotlight with Zao Wou-ki and Magritte, as is photography with Joseph Sudek, Emile Savitry and Perspectives, an exhibition at Studio Harcourt. Music too, with the Festival Île de France and Tosca at Opéra Bastille. The Festival d'Automne encompasses all the arts and invites choreographer Lucinda Childs.

78

Shopping
Collection capsule d'Armani, boutique Ferragamo relookée, collection anniversaire Wempe et bien d'autres nouveautés pour succomber de plaisir...
Armani capsule collection, new-look Ferragamo store, Wempe birthday collection and all the shopping news for those in search of treats.

O cine Panerai



© Tempay de Montesson



© Karolina Trawinska

82

Gastronomie / Good food
Sous la houlette des jeunes chefs, la bistronomie joue la carte « branchouillarde ».
With young chefs at the helm, Paris bistronomy is trendy and very, very French.

86

Sortir / On the town
Restaurants, bars, hôtels... les nouveautés à savourer sans retenue !
Restaurants, bars, hotels: head out and enjoy yourself!

97

Trombinos' COTE
Retour en images sur les grands rendez-vous parisiens.
A look back in pictures at the capital's recent festive events.

Robe à plastron brodé / Dress with embroidered front panel FENDI. Bonnet en maille / Knitted hat VANESSA BRUNO. Sautoir chaînette / Chain sautoir MISSONI.



FAIRMONT CARLO
the perfect mix



Telechargez notre application exclusive Fairmont Monte Carlo. *The perfect mix at the fingertips.*



Luxe, sérénité, saveurs, fête, la quintessence du plaisir.

Fairmont Monte Carlo est la plus belle illustration du luxe devenu contemporain, de l'expérience Monte-Carlo. Nobu et ses Happy Hour tous les jours, Horizon Deck - Restaurant & Champagne Bar et son Pink Sunday, Nikki Beach et ses journées et soirées à thème, Saphir 24 bistro lounge & bar, Fairmont Spa, un mix de plaisir et goût, légèreté et sens de la fête. Tout se passe au Fairmont, surtout le meilleur !

Réservations: (377) 93 506 500 - montecarlo@fairmont.com - fairmont.com/montecarlo



COTE MAGAZINE FOR PARIS VISITORS

Président du directoire
Directeur de la publication
 Claude Henri Menu
 assisté de Nathalie Duchesne
 04 92 12 65 02
 n.duchesne@cotemagazine.com

RÉDACTION
Directrice de la rédaction
 Kan Sperber / 04 92 12 65 03
 k.sperber@cotemagazine.com

Rédacteur en chef
 Alexandre Benoit / 04 92 12 65 08
 a.benoist@cotemagazine.com

Rédactrice en chef adjointe
 Mireille Sartore / 01 42 86 58 57
 m.sartore@cotemagazine.com

Secrétaires de rédaction
 • Lise Irlandes-Guilbault
 04 92 12 65 11
 redaction@cotemagazine.com
 • Marie-Hélène Laugier
 04 92 12 65 04
 sr@cotemagazine.com

Rédacteur
 • Julie de los Rios / 06 88 48 84 06
 julie.dlr@cotemagazine.com

Ont collaboré à ce numéro :
 Baptiste Denis, Harry Kampianne,
 Christine Mahé, Lou-Andréa
 Meursault et Céline Seguin (styliste)

Traduction :
 Sue Budden et Harriet Coleman

STUDIO
Directeur de la fabrication
 Philippe Flautat / 04 92 12 65 10
 flautat@cotemagazine.com

Directeur artistique
 Yvan Soulier / 04 92 12 65 15
 y.soulier@cotemagazine.com

Infographiste
 Regina Ouvarova / 04 92 12 65 21
 r.ouvarova@cotemagazine.com

COMPTABILITÉ
Directrice administrative
 Brigitte Fabre
 04 92 12 65 05
 b.fabre@cotemagazine.com

PUBLICITÉ
Directrice commerciale
 Catherine Sarachmann
 04 92 12 65 06
 c.sarachmann@cotemagazine.com
 assistée de Jessica Macconi
 04 92 12 65 19
 j.macconi@cotemagazine.com

Directrice de la publicité
 Leila Damak
 01 42 86 58 54
 leila.damak@cotemagazine.com

Chef de publicité
 Karima Ben Romdhane
 01 42 86 58 55
 karima@cotemagazine.com

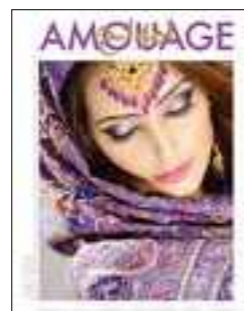
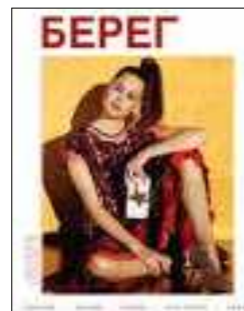
International Sales Manager
 Jean-François de Roquefeuil
 06 16 91 62 18
 jf.deroquefeuil@cotemagazine.com

Marketing et relations publiques
 event@cotemagazine.com

Partenariats Hôtels
 Ghislaine Contes
 04 92 12 65 00
 secretariat@cotemagazine.com

Di usion
 Philippe Flautat
 04 92 12 65 10
 flautat@cotemagazine.com

Abonnements
 abonnement@cotemagazine.com



► **Magazine de bord**
 sur les vols Open Skies

► **Partenariat de diffusion**
 auprès des FBO de l'aéroport
 de Paris-Le Bourget :
 Advanced Air Support, Dassault
 Falcon Service, Jetex Flight Support,
 Landmark Aviation, Signature Flight
 Support et Universal Aviation.

► **COTE Magazine**
 For Paris Visitors est
 le partenaire presse magazine du
 Comité du Faubourg Saint-Honoré,
 et de l'Association des Gouvernantes
 Générales de l'Hôtellerie.

Les Editions COTE

Société Anonyme au capital
 de 500 000 € / Siège social :
 Cap Var, Bât. D2, Av. G. Guynemer,
 06700 Saint-Laurent-du-Var
 Tél. 04 92 12 65 00
 Fax 04 93 14 38 10
 cote@cotemagazine.com
 www.cotemagazine.com

COTE FOR PARIS VISITORS
 94 rue Saint-Lazare, 75009 Paris
 Tél. 01 44 56 98 54
 Fax 01 44 56 98 58

COTE MAGAZINE
LA REVUE D'AZUR
 Directrice commerciale :
 Catherine Sarachmann
 04 92 12 65 06
 c.sarachmann@cotemagazine.com
 assistée de Jessica Macconi
 04 92 12 65 19
 j.macconi@cotemagazine.com

COTE MAGAZINE
MARSEILLE PROVENCE
 16 rue Raphaël, 13008 Marseille
 Tél. 04 91 71 86 42
 Fax 04 91 71 86 49
 cote.marseille@cotemagazine.com
 Directrice : Dominique Juan
 04 91 71 86 42
 d.juan@cotemagazine.com

ÉDITIONS INTERNATIONALES
BEREG
 Magazine russe

AMOUAGE
 Magazine du monde arabe

WAN JIA
 Magazine chinois (mandarin)

MONTE-CARLO SOCIETY
 Le magazine du Groupe
 Monte-Carlo Société
 des Bains de Mer

CANNES IS YOURS
 Le magazine du Palais des Festivals
 et des Congrès de Cannes

PLACES & SPIRIT
 Le magazine du Groupe Floirat
 (Hôtel Byblos)

NEGRESCO MAGAZINE

Impression : Real (13) – Imprimé en France – ISSN 1959-223X - Diffusion certifiée : 32 270 exemplaires – OJD 2014
 La reproduction, même partielle, des articles et illustrations publiés dans COTE For Paris Visitors est interdite.



open skies



ArchiCOTE
 CONCOURS D'ARCHITECTURE CONTEMPORAINE



MISSONI



© Jean-Christophe Marmara-Figaro photo

Jack Lang

Président haute culture

High priest of culture

Emblématique ministre de la Culture, Jack Lang préside aujourd'hui l'Institut du monde arabe (IMA)*, où il a su créer une nouvelle dynamique tout en imposant son style.

Jack Lang, famous for his time as culture minister in the 1980s, is now president of the Institut du Monde Arabe (IMA, Institute of the Arab World), where he has generated a new momentum with his distinctive imprint.*

DIALOGUE

« Accepter le poste de président de l'IMA (en janvier 2013, NDLR) a constitué un véritable défi. Il a d'abord fallu redonner de la confiance à l'intérieur de la maison qui connaissait une période financière compliquée. Comblar les déficits, certes, mais aussi remédier à sa perte de prestige, à sa baisse de fréquentation, et lui rendre sa pleine vitalité. Et puis surtout renouer avec la vocation première du musée, qui est de faire connaître – ou mieux connaître – l'apport du monde arabe à la civilisation universelle, ainsi que promouvoir le dialogue entre l'Orient et l'Occident. »

FINANCEMENT

« À la création de l'établissement (inauguré en 1987, NDLR), il était question d'un financement commun entre la France et les pays arabes, mais certains d'entre eux n'ayant pas honoré leur engagement, l'institut a été plongé dans un déficit colossal. Depuis, les dettes ont été réglées et les cotisations annuelles de la Ligue arabe dans le budget fonctionnel de l'IMA, abandonnées. Les contributions financières que nous recevons constituent un fonds de dotation, s'élevant actuellement à 60 millions d'euros. L'IMA est une fondation placée sous l'égide du Quai d'Orsay, financée majoritairement par l'État français et des ressources propres. Mon combat consiste à trouver continuellement de nouvelles sources de financement extérieur, auprès des entreprises et des grands donateurs. »

DIVERSITÉ

« Je suis né à une époque où le colonialisme français était encore très prégnant, avec les guerres d'Indochine et d'Algérie, l'éviction du sultan du Maroc... Très tôt, j'ai milité contre les guerres coloniales, sans appartenir à aucun parti politique. Ce qui m'a offert l'opportunité de nouer des liens étroits avec des pays et de nombreuses personnalités. Étant enseignant de formation, j'ai également eu la chance de côtoyer, à Alger ou au Maroc, beaucoup d'étudiants de divers horizons. Cette diversité est primordiale, elle nous enrichit. J'y accorde une importance toute particulière. »

JARDINS D'ORIENT

« La grande exposition que nous proposons jusqu'au 25 septembre raconte l'extraordinaire histoire des jardins d'Orient, commencée il y a 10 000 ans, en Mésopotamie. À l'intérieur, le parcours déploie 300 œuvres prêtées par de grands musées internationaux ou des collections privées. Culture, histoire, technique, environnement, société, l'art des jardins est traité ici

Dialogue

"Taking on the job of president at the IMA [in January 2013] was a real challenge. First I had to renew staff confidence, because the institute was in a complicated situation financially. We had to cover the deficits of course but also make up the loss of prestige and shrinking attendance figures and restore the institute to its original vitality. And above all return it to its primary purpose as a museum, which is to promote awareness and knowledge of the contribution the Arab world has made to world civilisation, and to promote dialogue between East and West."

Funding

"When the institute was founded [in 1987], it was to be jointly funded by France and the Arab countries, but as some failed to honour their commitments the Institute found itself with a colossal deficit. Since then the debts have been settled and the Arab League's annual subscriptions to the IMA's operating budget have been dropped. The financial contributions we receive go into an endowment fund, which stands at €60 million at present. The IMA is a foundation under the auspices of the French Foreign Office. Its funding mainly comes from its own resources and the French government. I am constantly looking for new sources of outside funding from the corporate sector and major donors."

Diversity

"When I was growing up French colonialism was still very much a fact, with war in Indochina and Algeria, the deposition of the King of Morocco, etc. I joined the fight against the colonial wars early on, but without belonging to any political party. That gave me the opportunity to forge close links with other countries and with many

* Jack Lang cumule la fonction de président du haut conseil (chargé de la programmation) et celle de président du conseil d'administration (les finances).



Sur le parvis de l'IMA, une oasis de verdure à l'occasion de l'exposition «Jardins d'Orient» (jusqu'au 25 septembre).

leading figures. Having trained as a teacher, I also had the opportunity to meet students from many backgrounds in Algeria and Morocco. This diversity is vital. It enriches us. To my mind it is especially important."

Jardins d'Orient

"Our big exhibition, running until 25 September, tells the extraordinary story of Muslim and Arab gardens, which began 10,000 years ago in Mesopotamie. Inside the museum we are showing 300 artworks on loan from private collections and leading museums around the world. We have looked at these gardens as symbols of paradise, of course, but also from every aspect: art, culture, history, techniques, environment, society, and the many connections established with Western gardens over the centuries. On the forecourt, landscaper Michel Péna gives us his contemporary take on the Muslim-Arab garden, creating a wonderful 2000m² oasis of greenery with 10,000 plants, olive and orange trees, rose bushes, etc."

Projects

"13 September is the start of an exhibition of American-Lebanese painter and poet Etel Adnan. In November, in collaboration with MuCEM in Marseille, we are inviting visitors to relive the great epic of Arab seafaring from Sinbad to Marco Polo. We will unveil many works evoking the Persian Empire and also the conquests of Alexander the Great, whose founding role has shaped the Mediterranean peoples of today. For Spring 2017 we are preparing a highly original and innovative exhibition of the Arab world and Africa, from Timbuctoo to Zanzibar, but I can't yet tell you anything precise about that."

Culture

"All culture is potentially in danger, not only Arab culture. In Syria the body count is 250,000; Alep and part of Palmyra have been destroyed. The IMA's primary role is to rise up against such horrors. It is not so much the monuments as the loss of human life that is truly deplorable. We have organised conferences along these lines, bringing in experts to debate and try to find ways forward for re-establishing peace among peoples. All that strengthens our determination to act in favour of cultural exchange, communication and cooperation between France and the Arab world."

sous tous ses aspects, le jardin oriental comme symbole du paradis, bien sûr, mais aussi ses nombreux liens tissés au fil des siècles avec les jardins d'Occident... Sur le parvis, le paysagiste Michel Péna a, quant à lui, livré une interprétation contemporaine du jardin oriental, créant une oasis de verdure exceptionnelle de 2 000 m² composée de 10 000 plantes, oliviers, orangers, rosiers, etc. »

PROJETS

« Dès le 13 septembre, nous présenterons une exposition sur une artiste américano-libanaise, Etel Adnan, qui est à la fois peintre et poète. En novembre, en collaboration avec le MuCEM de Marseille, nous proposerons aux visiteurs de revivre les grandes épopées arabes sur les mers, de Sinbad à Marco Polo. Nous y dévoilerons de nombreuses œuvres évoquant l'Empire perse mais aussi les conquêtes d'Alexandre le Grand, qui a joué un rôle important dans la fondation des peuples méditerranéens actuels. Pour le printemps 2017, nous préparons une exposition très originale et novatrice consacrée au monde arabe et à l'Afrique, de Tombouctou à Zanzibar, mais je ne peux rien vous dévoiler encore de précis... »

CULTURE

« Toute culture est potentiellement en danger, et pas seulement la culture arabe. En Syrie, on dénombre 250 000 morts, la destruction d'Alep et d'une partie de Palmyre... Le premier rôle de l'IMA est de s'insurger contre de telles horreurs. Mais bien au-delà des monuments, ce sont les pertes humaines qui sont le plus à déplorer. Nous avons organisé des conférences en ce sens, faisant venir des spécialistes pour en débattre et tenter de trouver des pistes pour rétablir la paix des peuples. Tout cela ne fait que renforcer notre volonté d'agir afin de favoriser les échanges culturels, la communication et la coopération entre la France et le monde arabe. »



Institut du monde arabe
1 rue des Fossés Saint-Bernard, 5^e
Tél. 01 40 51 38 38
www.imarabe.org

JACK LANG À L'IMA

5 juillet 2016
François Hollande charge Jack Lang d'organiser une conférence internationale à Abou Dhabi sur le patrimoine en danger.

29 novembre 2015
L'IMA accueille le rassemblement citoyen des musulmans de France.

11 septembre 2015
Visite du Premier ministre palestinien à l'IMA.

7 octobre 2014
Jack Lang est décoré par S.M. le Roi Mohammed VI à Rabat, du Grand Cordon du Wissam Al Alaoui, à l'occasion de l'inauguration du musée Mohammed VI d'art moderne et contemporain.



Quand partons-nous pour le bonheur ?

CHARLES BAUDELAIRE



Séjour Echappée Belle
à partir de 515€ par nuit

LE MAS
Candille
HOTEL • RESTAURANT • SPA
★★★★★

Boulevard Clément Rebuffel • 06250 Mougins • France
(à 10 minutes de Cannes, à 25 minutes de l'aéroport de Nice)
Tél : +33 (0)4 92 28 43 43 • info@lemascandille.com - www.lemascandille.com



Gra Diamonds

Premier salon parisien

First Paris store



English jeweller Graff Diamonds has set up shop next to the Ritz on Place Vendôme. François Graff, the firm's CEO, showed us round.

When you walk into a Graff store you know you're about to have an amazing experience, and this one is no exception. Place Vendôme is such an obvious location that you'd almost think the store had always been here, but it's a brand new shop and in fact the English jeweller's first one in Paris. "Place Vendôme has long been known as the Mecca of fine jewellery. This opening marks a significant turning point for our network of shops. It's an honour for us to be represented here," says the firm's CEO François Graff. Another asset of the address is that it's right next door to the

freshly-renovated Ritz. "When the chance of a Graff shop here came up, we leapt at it. It makes sense for us to have a store right beside that monument of French luxury. Their customer base is ours too." Behind the store front blazoned with the firm's iconic logo, the visitor is completely immersed in the world of Graff Diamonds. Everything has been designed to further embellish the spectacular gems that have made the firm famous. 105.07 carats The ambience is one of discreet elegance, with wool and silk carpet, copper showcases,

Le joaillier Gra a élu domicile dans une boutique attenante au Ritz, place Vendôme. Visite guidée avec François Gra, président-directeur général de la maison anglaise.

Pousser la porte d'une boutique Graff est la promesse d'une expérience hors du commun. La place Vendôme est une telle évidence que cet écrin semble avoir toujours été là. Pourtant, il s'agit bel et bien d'une nouvelle boutique, et pas n'importe laquelle : la première adresse parisienne du joaillier anglais. « La place Vendôme est historiquement connue comme le haut lieu de la haute joaillerie. Cette inauguration marque un tournant significatif dans notre réseau de boutiques. C'est un honneur pour nous d'y être représentés. » souligne François Graff, pdg de la maison. Autre atout de ce premier écrin à Paris ? Il est attenant au Ritz, fraîchement rénové. « Quand l'opportunité d'une boutique Graff s'est présentée ici, nous n'avons pas mis plus de cinq minutes avant de dire oui ! Cela fait sens pour nous d'être situés juste à côté de ce monument du luxe français. Leurs clients sont les nôtres. » Derrière la façade, ornée du motif iconique, le visiteur est totalement immergé dans l'univers du joaillier. Tout a été pensé pour sublimer les pierres spectaculaires qui ont fait la renommée de Graff.

105,07 CARATS

Le salon joue la carte de l'élégance discrète. Tapis de soie et laine, vitrines cuivrées, damier de pierre à chaux française, tuiles vertes polies, palette fraîche, clins d'œil au Paris du XVIII^e siècle et accents Art déco esquissent



le décor idéal pour admirer les plus belles parures. « Nous avons travaillé avec l'architecte Peter Marino pour le concept de nos boutiques. Dès nos premiers rendez-vous à Paris, il avait une vision déjà très claire de ce qu'il voulait faire : glamour et sophistication classique. Pour atteindre cet objectif, il nous fallait les plus beaux matériaux et imaginer un mobilier sur-mesure. La boutique, par son histoire, convoque l'esthétique incroyable du XVIII^e. Nous y avons intégré nos codes, comme le vert pâle et notre motif maison. La boutique est pensée comme une boîte à bijoux contenant les diamants les plus purs du monde. » Dans les vitrines, les bijoux scintillent de mille feux. « Nos clients savent qu'en se rendant place Vendôme, ils trouveront ce qu'il se fait de plus beau. Pour célébrer cette première adresse parisienne, par exemple, nous avons dévoilé une collection de pièces uniques autour des diamants et des pierres précieuses les plus rares du monde. Parmi elles, un diamant taille poire de 105,07 carats d'une pureté exceptionnelle que nous avons baptisé Graff Vendôme et qui a été taillé dans une pierre de 314 carats. » Car il ne faudrait pas l'oublier. Chez Graff, la pierre précède toujours la création. C'est autour des plus belles gemmes que naissent les parures. « Notre esthétique est très identifiable. Et donc appréciée de nos fidèles clients. Nous travaillons sans relâche pour nous développer et nous perfectionner, en nous entourant de ce qu'il y a de meilleur dans le monde, aussi bien en termes de qualité des diamants que dans le design ou l'art d'accueillir le client. »



- 1 La boutique place Vendôme, imaginée par l'architecte Peter Marino.
- 2 Rivière de diamants et d'émeraudes pour ce collier unique signé Gra.
- 3 Côté déco, murs parés de velours gaufré, sol en damier gris perle et vert d'eau et vitrines cuivrées.
- 4 Un univers mêlant esthétique XVIII^e, Art déco et codes maison.
- 5 François Gra.

chequerboard floor tiles in French limestone and polished green stone, hints of 18th-century Paris and Art Deco accents: altogether the ideal decor for admiring the finest of fine jewellery. "We worked with architect Peter Marino for our store concept. From our first meetings in Paris he already saw very clearly what he wanted to do: Vendôme they will find the very finest that's made. To celebrate this first Paris store, for example, we have unveiled a collection of unique pieces based on the world's rarest precious gems and diamonds. One is an exceptionally pure 105.07 carat pear-cut diamond which we have named Graff Vendôme. It was cut from a 314 carat stone." Because at



glamour and classic sophistication. For that we needed the finest materials and specially designed furniture. The shop's history suggested the incredible aesthetic of the 18th century. We blended that with our usual codes like pale green and the house motif. We've made this store like a jewel box to display the world's purest diamonds." The jewellery in the showcases sparkles like a thousand stars. "Our customers know that on Place Graff, remember, the stone comes first: each jewellery piece or suite is designed around particular gemstones of the finest quality. "Our aesthetic is easily identifiable, so we have loyal customers who appreciate it. We work relentlessly to perfect ourselves and develop by surrounding ourselves with the best the world can provide, whether in diamonds, jewellery design or the art of customer service."

17 place Vendôme, Paris 1^{er} Tél. 01 40 13 74 60



MARINA RINALDI

VOYAGE EN ARCTIQUE AVEC TSUMORI CHISATO / ARCTIC VOYAGE WITH TSUMORI CHISATO

Pour la seconde collection capsule qu'elle signe pour la maison italienne Marina Rinaldi, dédiée aux femmes «curvy», la créatrice japonaise Tsumori Chisato nous convie en Islande. Esquissant un lever de soleil sur la glace, la silhouette se bâtit par couches douillettes – cachemire, fourrure ou satin de soie – et imprimés graphiques avec, toujours, cette pointe de fantaisie qui fait le charme du style japonais. La pureté des lignes, la subtilité des nuances et le souci du détail rendent hommage au savoir-faire italien qui a fait la renommée de la marque. Avec cette collaboration à la croisée des influences, Marina Rinaldi prouve son aptitude à créer des pièces de haute facture, créatives et originales. Destinée à une femme déterminée et ouverte au monde, cette garde-robe marie pragmatisme, bonne humeur et poésie. Comment résister à l'adorable macareux, cet oiseau venu du grand froid, qui orne de fourrure les sacs, s'imprime sur la maille ou se balance au bout d'un collier ? A moins que vous ne préfériez le renard arctique des broches en plexi ? Et pour parfaire son look, Tsumori Chisato imagine des sandales compensées en velours.



With her second capsule collection for Italian fashion house Marina Rinaldi, dedicated to curvy women, Japanese designer Tsumori Chisato takes us to Iceland. Channelling sunrise over the ice, the silhouette builds up in cosy layers – cashmere, fur, silk satin – and graphic prints, always with that touch of fantasy that makes the Japanese style so charming. The clean lines, subtle nuances and attention to detail pay tribute to the Italian knowhow that has made the brand's reputation. Through this cross-influenced collaboration Marina Rinaldi proves its aptitude for well-crafted creative, original garments intended for open-spirited women who know their own mind, clothes that are practical, cheerful but have poetry too. Can anyone resist the puffin, bird of the frozen north, decorating the bags in a furry version, printed on the knitwear and hanging from a necklace? Or do you prefer the Arctic fox acrylic glass brooches? And to perfect your look, Tsumori Chisato has imagined velvet platform sandals.



REGARDER LA VIDÉO SUR MARINARINALDI.COM

ALESSANDRA GARCIA
ET ELLEN VON UNWERTH

MARINA RINALDI
DU 42 AU 56

Galeries
Lafayette

Nato version luxe

Luxe NATO straps

Dès la seconde guerre mondiale, le bracelet Nato fait partie du cahier des charges des montres militaires. En 2016, son style casual chic transforme tout garde-temps en accessoire stylé.

After the Second World War the NATO strap became a requisite for military watches. In 2016 its casual style turns every timepiece into an edgy accessory.



Blancpain Maritime

La montre sportive de Blancpain n'a pas fini de faire des adeptes. Cette année, elle se perfectionne, animée du calibre 1315 d'une réserve de marche de 120 heures. Etanche à 300 m, son boîtier et sa lunette unidirectionnelle en céramique s'habillent d'un bracelet en toile de voile ultra-robuste.

Blancpain's sports watch is winning new fans all the time, this year further honing its charms and adopting the 1315 calibre with a 120hr power reserve. The ceramic case, water-resistant to 300m, and one-way bezel look stunning on this ultra-tough sail-canvas strap.

Zenith En route !

Chronomètre officiel du Tour Auto, la manufacture Zenith lance El Primero Chronomaster Tour Auto Edition. Ouverture sur le cœur battant du mouvement légendaire, hommage aux voitures anciennes, ce garde-temps assume un look gris ardoise orné de lignes tricolores.

As the Tour Auto's official timekeeper, Zenith has brought out the El Primero Chronomaster Tour Auto Edition affording a close-up of the beating heart of that legendary movement. This tribute to classic cars looks splendid in slate grey decorated with tricolour lines.



Chanel Immaculé

L'icône s'offre une escapade vers de nouveaux territoires grâce à ce bracelet en veau vernis et nylon. Le J12-G10 joue la carte du total look blanc pur. Son boîtier en céramique high-tech et acier cache un mouvement quartz de haute précision alliant les fonctions heures, minutes, secondes et date.

Immaculate

The icon ventures into new territory with this strap in patent calfskin and nylon. The J12-G10 watch goes all out on pure white, its case in hi-tech ceramic and steel housing a high-precision quartz movement showing the hours, minutes, seconds and date.

LA DESTINATION MODE⁽¹⁾

Located in the heart of Paris nearby the Opera, the 70,000 square-meter flagship store, symbol of the Parisian elegance, offers more than 3,500 brands from affordable to the most prestigious references.

Situées en plein cœur de Paris, à deux pas de l'Opéra Garnier, les Galeries Lafayette Paris Haussmann, symbole de l'élégance parisienne, s'étendent sur 70 000 m² et proposent plus de 3 500 marques, des plus abordables aux plus prestigieuses



The Ultimate shopping destination

Since its creation in the late 19th century, Galeries Lafayette Paris Haussmann has aptly expressed everything that is fashionable at the moment through a subtle, constantly renewed selection of brands, from the most prestigious to the most accessible. Galeries Lafayette Paris Haussmann offers a large selection of items in every segment, from fashion to accessories, beauty, interior decoration and fine food.

La destination mode

Depuis leur création à la fin du XIX^e siècle, les Galeries Lafayette Paris Haussmann expriment avec justesse tout ce qui fait l'air du temps à travers une sélection subtile et sans cesse renouvelée de marques, des plus prestigieuses aux plus accessibles. Les Galeries Lafayette Paris Haussmann proposent une large sélection de produits : mode, accessoires, beauté et épicerie fine.



Discover the New Homme

The modern man has taken control of his wardrobe and realised that shopping does now rhyme with pleasure! As such, Galeries Lafayette Paris Haussmann has now provided him with a playground worthy of his new appetite for fashion, with 12,000m² now devoted to menswear across 4 floors, with a selection of clothing, accessories and exclusive products.

Each floor is its own department: essential accessories and beauty products are on the ground floor, urban and denim on the first floor, contemporary and casual on the second, and luxury and expertise on the third.

Découvrez le Nouvel Homme

L'homme moderne a pris le contrôle de son vestiaire et shopping rime désormais avec plaisir. Les Galeries Lafayette Paris Haussmann lui offrent donc un espace de jeu digne de ses nouveaux appétits mode, 12 000 m² lui sont désormais dédiés sur 4 niveaux avec une sélection de vêtements, d'accessoires mais aussi d'exclusivités.

À chaque étage, son univers : les indispensables accessoires et la beauté règnent sur le rez-de-chaussée, l'urban et le denim au 1^{er}, le contemporain et le casual au 2^{ème}, le luxe et le savoir-faire au 3^{ème}.



VIP services

Let us open the doors to a world of luxury and exclusivity. Our experts in Fashion and Lifestyle offer you a unique experience through their exclusive tailored services.

EXCLUSIVE SERVICES

- Fashion consulting
- Beauty care
- Hands-free shopping
- Express alterations
- Limousines / taxis on request
- Valet service

Les services personnalisés

Laissez-nous vous ouvrir les portes d'un univers luxueux et exclusif. Nos experts en Mode et Art de vivre à la française vous offriront une expérience unique à travers des services sur mesure.

DES SERVICES EXCLUSIFS :

- Conseil en style
- Soins de beauté
- Accompagnements en magasin

- Retouches Express
- Limousines / taxis sur demande
- Service voitureur

GALERIES LAFAYETTE PARIS HAUSSMANN: 40, BOULEVARD HAUSSMANN, 75009 PARIS
METRO: CHAUSSEE D'ANTIN - LA FAYETTE - Open Monday through Saturday from 9.30 AM to 8 PM - Late opening every Thursday until 8.30 PM - Tel: +33 (0)1 42 82 36 40 - haussmann.galerieslafayette.com/en

GALERIES LAFAYETTE PARIS HAUSSMANN : 40, BOULEVARD HAUSSMANN, 75009 PARIS - METRO : CHAUSSEE D'ANTIN - LA FAYETTE
Ouvert de 9h30 à 20h00 du lundi au samedi - Nocturne jusqu'à 20h30 le jeudi - Tél. : +33 (0)1 42 82 36 40 - haussmann.galerieslafayette.com/en
(1) The ultimate shopping destination



Un avant-goût de saison

Introducing the season

Douceur de la fourrure, palette de couleurs délicatement automnales, accessoires architecturés... pour une rentrée très stylée !

Soft furs, delicate autumnal colours and architected accessories make for classy post-holiday looks!

👉 **Veste en cuir d'agneau velours et fourrure de mouton / Suede lambskin and sheepskin jacket, Longchamp.**

👉 **Boots en cuir / Leather ankle boots, Missoni.**



👉 **Lunettes de soleil Serpenti / Serpenti sunglasses, Bulgari.**

👉 **Sac Valentina en cuir de veau / Calfskin Valentina bag, Furla.**

Grand cru

Les Bordeaux, lie de vin, prune s'emparent du vestiaire masculin. À consommer sans modération !

Wine and plum hues take over the male wardrobe, to be indulged in without restraint!

👉 **Lunettes de soleil / Sunglasses, Boss.**

👉 **Sac The Satchel en cuir / The Satchel in leather, Burberry.**



👉 **Gilet zippé en cachemire / Zipped cashmere gilet, Malo.**

👉 **Boots Pin réalisées en cousu Goodyear dans un cuir de veau très souple / Goodyear-sewn Pin ankle boots in very soft calfskin, Heschung.**

Au clair de la lune

Moonstruck



↳ **Penhaligon's**
Endymion Concentré & Luna

La déesse de la lune a endormi le plus beau fils de Zeus pour l'éternité, Endymion, pour que sa beauté demeure... Penhaligon's voyage dans le mythe via un duo de parfums. La variation luxueuse d'Endymion (2003) se pare d'une fusion d'épices, de cuir et de fleurs tandis que Luna, la nouvelle création, est le reflet féminin d'Endymion avec des notes de cuir boisé...

The moon goddess sent Zeus's most handsome son to sleep for eternity so his beauty would never fade, a myth that Penhaligon's explores in this perfume duo. The luxe iteration of Endymion (2003) takes on a fusion of spices, leather and flowers while the newly created Luna is a feminine version of Endymion with woody leather notes.

100 ml, 149 €

La nuit porte conseil, excepté dans le monde des parfums qui joue une tout autre partition quand l'astre lumineux pointe le bout de son nez...

Night-time is for sleeping? Not when there's perfume in the air, tempting us to wrap our senses in the queen of the night's beguiling rays!

↳ **by Kilian**
Moonlight in Heaven

Il cache bien son jeu ce « clair de lune au paradis » avec ses notes gourmandes de mangue, de riz au lait de coco et de fève tonka... Le voyage est en fait un aller simple pour les paradis interdits, sous la pâle lumière de la lune, un délice narcotique caché sous un habit couleur de la nuit...

An appetising moonlight this, with its gourmand notes of mango, coconut milk, rice and tonka bean. A one-way ticket to a forbidden paradise bathed in the moon's pale light, an addictive delicacy to carry hidden in its night-dark attire.

Flacon ressourçable 50 ml dans son coffret, 225 €



↳ **Serge Lutens**
Veilleur de nuit

Le 6^e opus de la ligne prestigieuse Section d'Or convoque « la nuit, les étoiles et la lune aux senteurs végétales de la terre ». Orientale, sensuelle, animale, la fragrance déploie un envoûtant mélange d'accord chocolat noir, tubéreuse, musc, castoréum, musc et vétiver.

The sixth fragrance in the prestigious Section d'Or line, this "night watchman" convokes "the night, the stars, the moon and the earth's green scents". Oriental, sensual and animal, it deploys an entrancing accord of dark chocolate, tuberose, musk, castoreum and vetiver.

500 ml, 600 €, à la boutique du Palais-Royal et en octobre dans les parfumeries et grands magasins agréés

Condé Nast Traveler Readers Choice Awards
Voted No. 1 in the Top 12 Hotels in Switzerland- 2015



THERE IS LUXURY AND THEN THERE IS RED CARNATION LUXURY

At the five star Hotel d'Angleterre the difference is in the detail. Overlooking the magnificent Jet d'Eau and Mont-Blanc, the family run Hotel d'Angleterre provides a true home away from home with charming British character, refined Swiss hospitality and genuine generosity. Rooms and suites have been lovingly and individually designed; passionate staff will greet you with warm smiles at every turn, and exceptional cuisine can be savoured whilst admiring spectacular views from our fine-dining Windows Restaurant.

The Leopard Bar is a fine example of understated luxury with a welcoming and lively atmosphere, offering regular live music - perfect for a fun night out with friends or a relaxing bite to eat in stylish surroundings. For an intimate setting brimming with classic charm and polished refinement, the exclusive Cigar Lounge exudes classic charm and polished refinement.

Summer Time à l'heure italienne

Summer Time, Italian style



© Armand Ollivier

Cet été, le Comité du Faubourg Saint-Honoré a signé un accord de jumelage avec Via Condotti à Rome. L'édition 2016 du Summer Time a rendu hommage à l'art de vivre italien.

This summer the Faubourg Saint-Honoré district traders' committee signed a twinning agreement with Via Condotti in Rome. So naturally the 2016 edition of the district's Summer Time event paid homage to the Italian art of living.

Des invités aux couleurs de l'Italie

Pour une expérience plus vraie que nature, le quartier a été envahi des figures iconiques de l'Italie. Gondoliers, personnages de cinéma ou de la Dolce Vita, légionnaires, Vénitiens masqués étaient de la partie... L'ambiance était assurée par le DJ Jean Croc et sa playlist de standards italiens.

Colourful heroes

To make the experience truly convincing, the district had been invaded by iconic Italian figures: gondoliers, Roman legionaries, masked Venetians and characters from films or from la Dolce Vita. DJ Jean Croc was at the turntables with a playlist of Italian standards.



© DR

Décor méditerranéen

Cypres et oliviers, le faubourg Saint-Honoré, rendu aux piétons, s'est transformé en jolie promenade méditerranéenne. Vespas et voitures de collections jalonnaient ce parcours dépayssant. La soixantaine de boutiques membres avait joué le jeu en proposant des animations comme des dégustations de Spritz, vins, pizzas...

Mediterranean decor. The Faubourg Saint-Honoré, pedestrianised for the occasion, had been transformed into a grand Mediterranean promenade with cypress and olive trees. There were Vespas and vintage cars parked here and there. A different world! The Comité's sixty-odd member stores joined the fun, for example with tastings of Spritz, wines and pizzas.



© Armand Ollivier

Un jumelage prestigieux

Son Excellence Giandomenico Magliano, Ambassadeur d'Italie en France, Son Excellence Sir Julian King, Ambassadeur de Grande-Bretagne et Jeanne d'Hauteserre, Maire du 8^e arrondissement avaient répondu présents pour célébrer le jumelage avec Via Condotti à Rome, aux côtés de Benjamin Cymerman, président du Comité.

Prestigious partnership. The Italian ambassador to France Giandomenico Magliano, the British ambassador Sir Julian King, and Jeanne d'Hauteserre, Mayor of the 8th arrondissement, were all there to celebrate the new twinning agreement with Via Condotti in Rome.

Joie de vivre dans l'Faubourg

Joie de vivre in the Faubourg

D'un jardin d'hôtel au Spa d'un palace en passant par une cristallerie mythique... trois boutiques-membres du comité nous ouvrent leurs portes. Bienvenue !

A hotel garden, a hotel spa and a legendary crystal manufacturer: three of the Comité's member stores invite us to step in.



Baccarat Précieux arc-en-ciel

A partir du 20 septembre, la collection Baccarat by Marie-Hélène de Taillac nous fait voir la vie en couleur. Inspirée par l'éclat des lustres de la manufacture, la créatrice métamorphose l'octogone iconique en précieux bijoux. Parmi eux, on ne résiste pas à la parure multicolore ou aux bagues en or et cristal.

Precious rainbow

From 20 September the colourful Baccarat jewellery collection by Marie-Hélène de Taillac, inspired by the sparkle of Baccarat's chandeliers and the brand's iconic octagon, is on show in the store. The multi-coloured suites and the gold and crystal rings are irresistible.

79 rue du Faubourg Saint-Honoré, 8^e
Tél. 01 42 65 36 26



© DR

Bristol Paris Sous la pergola

Jusqu'au 6 octobre, Le Bristol vous accueille sous sa pergola. Pensée par Daniel Buren, cette installation spectaculaire, face à la colonnade du restaurant trois étoiles Epicure, dans le jardin de l'hôtel, permet de déguster les mets du chef Eric Frechon dans un univers coloré.

Under the pergola Until 6 October the Bristol hotel welcomes you beneath a pergola designed by Daniel Buren. This spectacular installation in the hotel garden, opposite the colonnade of the 3-star Epicure restaurant, provides a colourful setting for enjoying Eric Frechon's luscious cuisine.

112 rue du Faubourg Saint-Honoré, 8^e
Tél. 01 53 43 43 00



© DR

Mandarin Oriental Pause bien-être

Elu Hotel Spa of the Year par The World Spa and Wellness Awards 2016, le Spa du Mandarin Oriental s'étend sur 900 m². Autour d'une vaste piscine intérieure se lovent les 7 Suites Spa, dotées d'un douche-hammam et vestiaire. Au programme également, soins Guerlain et centre de fitness dernier cri.

A moment of wellbeing. The 900m² spa at the Mandarin Oriental has been elected Hotel Spa of the Year at the 2016 World Spa and Wellness Awards. Around the huge indoor pool are seven Spa Suites, each with hammam, shower and changing room. The treatments are by Guerlain, and there's a cutting-edge fitness centre too.

251 rue Saint-Honoré, 1^{er} – Tél. 01 70 98 78 88

À auteur d'hommes

The writer's art



Victor Hugo à Hauteville House, photographie d'Edmond Baco, 1862, maison de Victor Hugo.

Hugo en famille

L'immense écrivain Victor Hugo fut aussi décorateur (il réalisa notamment des meubles) et dessinateur (il réinterprète des lieux vus et visités). Normal que son génie créatif se soit propagé au fil des générations qui lui ont succédé. L'exposition « Les Hugo, une famille d'artistes » les évoque en détail autour d'un arbre généalogique interactif.

Hugo and family. Victor Hugo was not only a tremendous writer; he was also a remarkable draughtsman, decorator and designer (of furniture, mainly). It's not surprising that his gifts were passed on to later generations of the family. The exhibition Les Hugo, une famille d'artistes shows us many of their works, organised around an interactive family tree.

Jusqu'au 18 septembre.
6 place des Vosges, 4^e
Tél. 01 42 72 10 16

Dans le domaine de l'exposition, le seul critère de l'esthétique semble dépassé. Pour preuve, les écrivains d'hier sont à la page. Un moyen privilégié pour entrer dans une vie, dans une œuvre.

Exhibitions these days are reaching out beyond the visual arts. Here are three that use artworks to take a peek at the life and work of a famous author.



Gustave Courbet, Portrait de Baudelaire, 1848.

Baudelaire critique d'art

Les « curiosités esthétiques » de Baudelaire seront à l'honneur du musée de la vie romantique à partir du 20 septembre. L'occasion de (re)découvrir les œuvres (une centaine) ayant inspiré au grand poète des écrits déterminants et de parcourir le paysage artistique de cette période charnière de l'histoire de l'art en France.

Baudelaire the art critic. An exhibition at the Musée de la Vie Romantique from 20 September takes Baudelaire's Aesthetic Curiosities as its theme. It's an occasion to contemplate about 100 artworks that inspired Baudelaire's critical essays. They also give us an overview of that pivotal period in the history of art in France.

« Dans l'œil de Baudelaire » jusqu'au 29 janvier 2017.
Hôtel Scheffer-Renan, 16 rue Chaptal, 9^e – Tél. 01 55 31 95 67

Balzac en société

Balzac avait beau écrire confiné, la nuit, dans son cabinet de travail (rénové et visible), il n'en reste pas moins que l'auteur de La Comédie humaine fut un écrivain substantiellement façonné par son époque. La Maison Balzac s'en fait l'écho à travers une cinquantaine d'œuvres issues des collections du musée, dont certaines inédites.

Balzac in society. Balzac wrote at night, shut up in his study, but the author of The Human Comedy was very much a writer shaped by his times. The Maison Balzac, where you can see his renovated study, is also showing some 50 artworks from its collections, including some never before seen by the public.

« Balzac et les artistes, mythe et réalité » jusqu'au 2 octobre.
47 rue Raynouard, 16^e – Tél. 01 55 74 41 80



Pablo Picasso, Portrait lithographié de Balzac sur vélin d'Arches, 1957.

MONTE-CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE S.A.S. LE PRINCE ALBERT II DE MONACO
CASINO DE MONTE-CARLO PRÉSENTE

OPÉRA GARNIER
MONTE-CARLO
24 / 3
nov. / déc.

1/12 > WAYNE SHORTER
QUARTET

2/12 > MANU KATCHÉ
RICHARD BONA
& MANDEKAN CUBANO
ALUNE WADE
& HAROLD LÓPEZ-NUSSA

3/12 > ROBERT CHARLEBOIS
MADELEINE PEYROUX

24/11 > LAMBERT WILSON

27/11 > ANGÉLIQUE KIDJO
SARAH LANCMAN

29/11 > AL JARREAU
& NDR BIGBAND
MALIA /
ANDRÉ MANOUKIAN DUO

30/11 > IBRAHIM MAALOUF
AIRELLE BESSON
QUARTET

MONTE-CARLO
AZZ
FESTIVAL

2016

T. +377 98 06 36 36
digitick.com / ticketmaster.fr / fnac.com

MONTECARLOLIVE.COM | #MCJF



sacem
Qualité des Nations,
Compétiteurs et
Éditeurs de Monaco



UNE SCÈNE MYTHIQUE / LEGENDARY VENUE

Créé en 1975 par l'hôtel Le Méridien Étoile et le célèbre batteur F. A Galepides, dit Moustache, le Jazz Club Étoile vient tout juste de se refaire une beauté. Entièrement rénové dans un style mid-century modern, cet espace chic et aéré fait la part belle aux couleurs franches et au mobilier vintage. Tout en conservant l'âme du lieu, le programmeur historique et ami de Moustache, Jean-Pierre Vignola, a collaboré avec Jonathan Miltat – producteur confirmé de nombreux artistes et festivals de jazz – pour retravailler l'univers musical. Le matériel de sonorisation a été modernisé ; la billetterie est désormais disponible en ligne et sur les réseaux de la Fnac ; le Chef Exécutif a créé une collection de croque-monsieur et autres saveurs à partager, et l'équipe du bar a développé une carte de cocktails maison mélangeant les grands classiques, des créations sparkling (programme de la marque Le Méridien) et une déclinaison de Spritz rafraichissants. L'occasion de (re)découvrir des artistes légendaires, des talents d'aujourd'hui et de demain.

The Jazz Club Étoile, created in 1975 by the Méridien Étoile hotel and the famous drummer F.A. Galepides, aka Moustache, has had a facelift. Refurbished from top to bottom in modern mid-century style, the elegant, airy space features bold colours and vintage furniture. Jean-Pierre Vignola, the original programmer and a friend of Moustache, has worked with Jonathan Miltat – producer of many jazz festivals and musicians – to rework the club's musical world while preserving its soul. The sound equipment has been modernised; tickets can now be bought online and from Fnac stores; the executive chef has created a collection of croque-monsieurs, snacks and shareable platters; and the bar staff have drawn up a menu of house cocktails combining great classics, sparkling creations (courtesy of Le Méridien brand) and a range of refreshing Spritzes. It's a great setting for listening to legendary musicians, noted performers and up-and-coming talents.

Ouvert tous les jeudis, vendredis et samedis de 20h à 2h. Entrée à partir de 28 € par personne, première consommation incluse.
Open every Thursday, Friday and Saturday, 8pm to 2am. Admission from €28 per person, first drink included

Hôtel Le Méridien Étoile
81 boulevard Gouvion-Saint-Cyr, Paris 17^e – Tél. 01 40 68 30 40
www.jazzclub-paris.com/



FRANCE + IRLANDE + MAROC + ITALIE

France / Ireland / Morocco / Italy

ÉVASION

Getting Away

P. 38 →
Le Maroc, destination
bien-être avec l'élégant
Sofitel Tamuda Bay
Beach & spa.

© DR



© Hervé Lefebvre



© DR

© DR

Goûter au plaisir des vendanges
Saint-James Bouliac

Le Saint-James, hôtel à part connu pour son architecture signée Jean Nouvel et sa table étoilée, nous invite à partager l'expérience des vendanges. Le temps d'un week-end, entre fin septembre et début octobre, on s'initie à la cueillette sur les 12 ares plantés de merlot, en compagnie du vigneron Stéphane Derenoncourt, chargé de vinifier le « Vin-du-Jardin », et du chef sommelier Richard Bernard. Une façon ludique de vivre et comprendre le travail de la vigne. Ce voyage dans les vignes s'achève par un barbecue sur la terrasse de l'hôtel, face aux lumières de Bordeaux.

Taste the pleasures of the grape harvest: *The Saint-James is a hotel like none other, and famous for its architecture (by Jean Nouvel) as well as its Michelin-starred restaurant. From late September to early October you're invited to join in the grape harvest there, picking grapes on the 1200m² Merlot plot with winegrower Stéphane Derenoncourt (who makes the Vin-du-Jardin wine) and head sommelier Richard Bernard. It's a fun way to share in and learn about vineyard work, ending with a barbecue on the hotel's terrace, the lights of Bordeaux winking in the dark.*

Tél. 05 57 97 06 00 / www.saintjames-bouliac.com



© Jérôme Monlâtre

© Hervé Lefebvre

Escapade œnologique
Château Pape Clément

À Pessac, aux portes de Bordeaux, vivez l'aventure de la « visite des 5 sens » dans le cadre exceptionnel du Château Pape Clément, fleuron des vignobles appartenant à Bernard Magrez. La visite guidée, au tarif de 49 € les deux heures, est accompagnée d'une dégustation de cinq divins nectars tout au long d'un parcours œnologique jalonné de surprises et d'émotions. Et pourquoi ne pas prolonger le plaisir en vous offrant un dîner gastronomique et une nuit dans ce lieu élégant et enchanteur ?

Oenological outing: *Experience an adventure and indulge your five senses in the remarkable setting of Château Pape Clément in Pessac, on the edge of Bordeaux. This is the finest of Bernard Magrez' wine estates. The guided tour (€49 for two hours) includes a tasting of five excellent wines along an oenological trail dotted with surprises and emotions. And while you're there, why not treat yourself to a gastronomic dinner and a good night's sleep in this elegant and enchanting hotel?*

Ouvert toute l'année

Tél. 05 57 26 38 34

www.luxurywineexperience.com



© www.deepix.com

LA CITÉ DU VIN, NOUVEAU SITE EMBLÉMATIQUE DE LA VILLE DE BORDEAUX, A OUVERT SES PORTES EN JUIN DERNIER. UNE BELLE OCCASION DE S'IMMERGER DANS LA CIVILISATION DU VIN. WWW.LACITEDUVIN.COM

La Cité du vin, a splendid new museum run by Bordeaux city, opened in June. A great opportunity to immerse yourself in the civilisation of wine.



© DR



© DR



© DR

Aventure ferroviaire inédite en Irlande

UN NOUVEAU TRAIN DE LUXE EST NÉ. VOYAGE EXCEPTIONNEL À BORD DU BELMOND GRAND HIBERNIAN. *A new luxury train is born! Enjoy a wonderful trip aboard the Belmond Grand Hibernian.*

Si certains voyagent en avion, d'autres préfèrent prendre le train et leur temps. Pour une échappée sans fatigue, dans un confort absolu, à travers des paysages somptueux, embarquez à bord du nouveau train de luxe, le Belmond Grand Hibernian, jumeau du Royal Scotsman (Angleterre-Ecosse) et cousin du mythique Venice Simplon-Orient-Express. Depuis le 1^{er} août, trois itinéraires de 2, 4 et 6 nuits au départ de Dublin vous mènent à la découverte des joyaux de la République d'Irlande et des trésors méconnus de l'Irlande du Nord. Au programme : visite de châteaux et de villes emblématiques du pays, observation d'animaux sauvages rares, dégustation de whiskies et accès à certains des plus beaux golfs du monde. Empreintes d'une authentique atmosphère irlandaise, les vingt sublimes cabines du train allient luxe moderne et design traditionnel. Ainsi, chaque voiture reprend les couleurs des tartans du comté dont elle tient son nom.

New railway adventure in Ireland: *Some take to the air, but others like to take their time and take the train for a stress-free getaway, riding in total comfort through wonderful countryside. On 1 August a new luxury train came into service: the Belmond Grand Hibernian, twin sister to the Royal Scotsman (London to the Scottish Highlands) and cousin to the mythic Venice Simplon-Orient-Express. You have three journey options (2, 4 and 6 nights), leaving from Dublin, for a new rail experience discovering the hidden delights of the Republic of Ireland. With trips to emblematic Irish towns and castles, whisky tasting, and access to some of the country's finest golf courses. Steeped in authentic Irish atmosphere, the train's 20 superb cabins combine modern luxury with traditional design; each carriage is named after an Irish county, with decor based on that county's tartan.*

3 jours/2 nuits sur le programme « Realm of Giants », à partir de 3 475 €/pers. (pension complète, visites, vol A/R Paris-Dublin sur Air France inclus). Terres de Charme : 01 55 42 74 10 www.terresdecharme.com



À la rencontre de l'Orient et de l'Asie...

Banyan Tree Tamouda Bay

Dernier-né du groupe singapourien, ce resort se situe dans la région du Rif entre l'enclave espagnole de Ceuta et Tétouan. Un véritable havre d'intimité, face aux plages ensoleillées de la baie de Tamouda et aux eaux bleues de la Méditerranée ! Ici, tout concourt à un séjour d'une quiétude absolue avec piscine privative pour chacune des 92 villas. L'architecture et les intérieurs richement ornés sont d'inspiration hispano-mauresque. Côté détente, vous profiterez des rituels bien-être illimités dans votre villa ou le vaste spa qui comprend huit espaces de soin, un circuit hydrothermal et un espace yoga. Côté golf, deux parcours 18 trous, le Cabo Negro Royal Golf Club de Tétouan et le Tanger Royal Golf Club, vous attendent. Charme de l'Orient, raffinement et savoir-faire asiatique... la promesse d'une parenthèse réussie.

Meeting the East:
The latest in the Singapore-based hotel group's collection stands by Tamouda Bay in the Rif region, between Tétouan and the Spanish enclave of Ceuta. This haven of intimate privacy looking out to sun-drenched beaches and blue Mediterranean waters seems carefully designed to ensure a stay of absolute peace and quiet. Each of its 92 villas has its own pool. Its architecture and luxurious, richly-decorated interiors are of Hispano-Moresque inspiration. For relaxation, you can enjoy unlimited rituals in your villa or in the vast spa (eight treatment areas, hydrothermal circuit and yoga space). For golf there are two 18-hole courses, the Cabo Negro Royal Golf Club de Tétouan and the Tanger Royal Golf Club. Oriental charm, sophistication and Asian skills add up to the promise of a wonderful stay.

Villa avec piscine privée à partir de 700 €/nuit
www.banyantree.com



Spot bien-être arty-chic

Sofitel Tamouda Bay Beach & Spa

Bordé par l'une des plus belles plages du Maroc, avec les montagnes du Rif pour horizon, le nouvel ambassadeur de l'élégance à la française offre un cadre idyllique à 40 km à l'est de Tanger dans la baie de Tamouda. Mêlant culture marocaine, inspirations marines et couleurs chatoyantes, l'atmosphère se veut arty, chic et décontractée. Contemporain, l'hôtel compte 104 chambres, suites et villas aux lignes épurées, baignées de lumière avec vue piscine ou mer. Autres atouts, deux restaurants afin d'alterner les ambiances culinaires et un superbe SoSpa sur 1 250 m² avec piscine chauffée à 30° toute l'année. Golf 18 trous de Cabo Negro à proximité.

Wellbeing and artistic elegance: *On Tamouda Bay, 40km from Tangiers, beside one of Morocco's finest beaches and with the Rif mountains in the distance, stands a new ambassador of French elegance. This hotel is an idyllic place. The atmosphere is elegant and restfully artistic, a blend of Moroccan culture and maritime inspiration with touches of bright colour. The 104 light-filled rooms, suites and villas boast an uncluttered contemporary decor and look out to the pool or the sea. The two restaurants have different culinary styles. The pool in the superb 1250m² SoSpa is heated to 30° all year round. Last but not least, the 18-hole golf course at Cabo Negro is close by.*

Chambre à partir de 145 €/nuit
www.sofitel.com



Renaissance de

La Villa Pliniana

Acquis en mars dernier par le groupe Sereno, ce magnifique palace italien du XVI^e siècle est entouré par 7 ha de jardins avec vue sur le lac de Côme. La rénovation de certains espaces intérieurs est l'œuvre de la designer Patricia Urquiola. Réservée à la privatisation pour des mariages ou événements prestigieux, la Villa Pliniana bénéficie d'un hélicoptère qu'elle partage avec son voisin.

Villa Pliniana reborn
This magnificent 16th-century Italian palace, purchased by the Sereno group in March this year, stands in 7ha of gardens with a view of Lake Como. The renovation of some parts of the interior is the work of Patricia Urquiola. The villa is available only for weddings or other prestigious events; it has a heliport, shared with its neighbour.

lsereno.com



Détente en mode design

Il Sereno Lac de Côme****

C'est dans un environnement spectaculaire, sur la rive est du mythique lac italien, que ce boutique-hôtel a ouvert ses portes début août. Proposant 30 chambres ultraluxe, cet établissement à l'atmosphère intimiste est le premier de la région à afficher un design résolument contemporain.

Lignes épurées, vastes baies vitrées ouvrant sur des terrasses surplombant le lac, bois, pierre, flanelle et mobilier sur mesure... Patricia Urquiola, élue « Meilleure designer 2015 » par Wallpaper, a réalisé un décor chic, moderne et intemporel à l'intention d'une clientèle huppée, habituée des palaces et des belles villas patriciennes avoi-

nant. Tout est fait pour garantir aux hôtes un séjour d'excellence : plage privée, infinity pool au bord du lac, transferts via bateaux privés... Labellisé « Leading Hotels of the World », le petit frère du Sereno St. Barth, niché sur un promontoire ensoleillé, promet la dolce vita !

Designer respite:
The 5-star Il Sereno di Lago di Como opened in August, in a spectacular setting beside the Italy's mythic Lake Como. Boasting 30 ultra-luxurious guestrooms and an intimate atmosphere, the boutique hotel is the first in this region to be resolutely contemporary

in design. Sleek lines, huge picture windows opening onto terraces directly overlooking the lake, wood, stone, flannel and elegant modern furniture – all designed for an upscale customer base accustomed to the area's palatial hotels and patrician villas. Everything has been done to ensure a sublime stay: private beach, lakeside infinity pool, transfers by private boat, etc. Sister to Il Sereno St Barth and boasting the Leading Hotels of the World label, this haven on its sunny promontory offers the quintessential dolce vita.

À partir de 750 €/nuit
www.lsereno.com





LE MEURICE

CAP SUR LE RENOUVEAU / REVIVAL

Neuf ans après avoir repensé les espaces publics du célèbre palace parisien, Philippe Starck opère en 2016 une relecture sélective des lieux. Subtile sur la réception et le lobby, son intervention est plus marquée dans les espaces de restauration. Au Meurice Alain Ducasse, le designer français a choisi de nouveaux éléments de décor (chaise Tulipe d'Eero Saarinen, pièces de mobilier en cuivre rosé, sculpture d'Aristide Najean...) pour répondre à la « Cuisine de l'essentiel » défendue par le Chef multi-étoilé.

Le Dalí revisité

À la manière d'une seconde exploration, Philippe Starck se penche à nouveau sur cette adresse singulière où il avait déjà œuvré en 2007. Réinterprétée dans sa verticalité et son horizontalité, cette bulle intemporelle préserve, intact, l'esprit de Salvador Dalí qui imprègne les lieux. À l'occasion de la réouverture, Alain Ducasse fait dialoguer la grande tradition des brasseries parisiennes et la Méditerranée dans une nouvelle carte parfaitement exécutée par le chef Jocelyn Herland.

Nine years after redesigning the public areas of the celebrated Paris luxury hotel, Philippe Starck has given a fresh refit to some selected parts. The changes to the lobby and reception area are subtle but the dining areas show more striking differences. In the Meurice Alain Ducasse, the French designer has chosen new decorative elements such as the Eero Saarinen Tulip chair, pink copper items and a sculpture by Aristide Najean, to echo the multi-Michelin-starred chef's «essential cuisine» concept.

Le Dalí revisited

Starck has also taken a second crack at the remarkable surrealist dining room he first decorated in 2007. He has reinterpreted both the vertical and horizontal dimensions of this timeless bubble, but has conserved intact the Dalian spirit with which it has always been imbued. For the reopening, Alain Ducasse has created a dialogue between the great Parisian brasserie tradition and Mediterranean flavours in a new menu executed to perfection by chef Jocelyn Herland.

Le Meurice - Paris, 228 rue de Rivoli - Tél. 01 44 58 10 09
www.dorchestercollection.com/en/paris/le-meurice/



UNE SAISON RADICALE

A radical season

Parmi les collaborations les plus sexy, celle de Dior avec Rihanna. Sous l'objectif de Jean-Baptiste Mondino, la star met en scène ses créations, des lunettes sport chic et futuristes.

[Rencontre // Meet]

NICOLE STULMAN

la femme Lancel

The Lancel woman

Depuis 2013, la griffe française connaît un souffle nouveau sous l'impulsion de Nicole Stulman, directrice de la création. Confidences à l'occasion du 140^e anniversaire de la maison.



© DR

Parisienne d'adoption, la New-Yorkaise Nicole Stulman assure la direction de création depuis 2013.

Cursus Diplômée de la Rhode Island School of Design, la New-Yorkaise fait ses débuts dans le prêt-à-porter. « J'ai vite réalisé que je ne savais pas faire de simples vêtements pour tous les jours. Tout ce que je dessinais ressemblait à des costumes de théâtre. Alors j'ai commencé à travailler l'accessoire, en free-lance, pour Calvin Klein. La démarche est différente. Tout est une question de "geste". La clé de l'accessoire est d'y mettre beaucoup de détails tout en ayant l'air effortless. » Après des expériences chez, Céline, Dior ou Hermès, elle pose ses sacs chez Lancel.

Travailler pour une maison française

« C'était un rêve ! À Paris, on travaille dur mais on prend aussi le temps de vivre. J'adore l'insouciance des Françaises. Leur style n'est pas exagéré ou surfait. La maison Lancel a une histoire et un héritage forts. Elle a traversé les époques et les générations. J'aime l'idée qu'un jour, en 1876, Alphonse et Angèle Lancel aient eu cette envie de surprendre et séduire en créant cette belle maison, si moderne ! »

La femme Lancel

« Le style Lancel est sport chic, effortless mais toujours juste, en toutes circonstances. Il y a souvent un mix de masculin/féminin. Par exemple, le cuir de buffle dans une forme très ronde pour le sac Charlie. La femme Lancel est audacieuse, avec une forte personnalité et le sens de l'humour. Elle ne se prend pas au sérieux et adore la couleur. »

Les sources d'inspiration

« J'utilise souvent les archives comme point de départ, sans jamais les "copier", ça ne serait pas amusant ! Afin de repositionner la marque, nous devons révéler ce qui avait déjà été fait et le mettre au goût du jour. Il faut d'abord regarder le passé puis recommencer. C'est une sorte de révolution par l'évolution. L'inspiration peut aussi venir du simple geste d'ouvrir un sac, mais aussi d'une photographie, d'une conversation... »

L'exposition anniversaire

« Cet anniversaire est placé sous le signe de l'itinérance. Une exposition nomade, présentée dans un bus rouge Lancel, met en scène les créations emblématiques, du

sac parapluie (1929) au briquet automatique (1937) en passant par le sac Charlie (2015) ou la valise Kangourou (1956), dans un environnement ludique et mobile. Cartes postales signées d'artistes, livre d'or numérique, découverte du savoir-faire des artisans de Paris à Espelette, projections aux couleurs de la maison... Chaque atelier est une invitation interactive, "digital memory Lancel", au puzzle coulissant géant. La mémoire Lancel roule à l'allure des exigences de l'époque, sous le soleil illimité de la création et de la fonction. L'exposition débute à Paris puis se rendra en province et à Bruxelles. »

Les it bags de saison

« Le petit sac Bianca pour une touche élégante ou le cabas Jules aux proportions idéales pour le shopping ou le bureau. Enfin, le sac Ella, avec sa bandoulière en sangle de guitare, ses formes douces, son cuir souple bleu pétrole, camel, noir ou aubergine, a une allure folle, un brin bohème. Il nous accompagne dans toutes nos aventures. »



Le cabas Jules, un des it bags de saison.



Since 2013 the French leather brand has found a new lease of life under creative director Nicole Stulman. She tells us about her approach and the company's 140th anniversary.

CV

The New Yorker studied at the Rhode Island School of Design and started off in ready-to-wear. "I quickly figured I didn't know how to make simple everyday clothes, everything I designed looked like theatrical costumes. So I began working freelance on accessories, for Calvin Klein. It's a different approach, all about the crafting. The key to accessories is lots of detail but to make it appear effortless." After working for Céline, Dior and Hermès, she unpacked her bags at Lancel.

Working for a French fashion house

"A dream come true! In Paris people work hard but they also take time to live. I adore the insouciance of French women; their style isn't exaggerated or overdone. Lancel has a strong history and heritage, it has come down through the years and generations. I love the idea that one day in 1876, Alphonse and Angèle Lancel had an urge to surprise and charm people by creating this fine company, still so modern!"

Lancel woman

"The Lancel style is casual chic, effortless but apposite in all circumstances. It's often a blend of masculine and feminine, for example buffalo leather for the curvy Charlie bag. Lancel woman is bold with a strong personality and a sense of humour; she doesn't take herself too seriously and she adores colour."

Sources of inspiration

"The archives are often my starting point but I never copy, that wouldn't be any fun! To reposition the brand we needed to show what had already been done but make it relevant for today. You have to first look at the past then start over, a sort of revolution by evolution. Inspiration can also spring from the simple act of opening a bag, or from a photograph, a conversation..."

Anniversary exhibition

"This is an itinerant anniversary. A red Lancel bus will travel around with an exhibition showcasing our iconic creations – umbrella bag (1929), automatic lighter (1937), Kangourou suitcase (1956), Charlie bag (2015) – against an amusing, mobile backdrop. With postcards by artists, a digital visitors' book, a discovery of our artisans' knowhow from Paris to Espelette, house videos, interactive games... every stopover will be a "digital Lancel memory" drawing visitors into the evolving story. The exhibition launches in Paris before visiting the provinces then Brussels."

The season's 'it' bags

"The little Bianca bag for a touch of elegance, the Jules tote, the ideal size for shopping or the office, and the soft-shaped Ella bag with its "guitar" strap, in supple petrol-blue, camel, black or aubergine leather; that's so alluring with just a touch of the bohemian."

◀ La ligne masculine accompagne les citadins au quotidien.

UNE RENTRÉE STUDIEUSE

Outre l'exposition nomade et un road movie interactif mettant en scène Langley Fox Hemingway et Noah Mills (sur www.lancel.com), la maison, originellement fabrique d'articles pour fumeurs, sort un livre retraçant 140 ans d'histoire, ancrée dans la tradition du luxe français. Plus qu'une simple rétrospective, le livre est ponctué de cartes blanches données à des écrivains et artistes comme Marie Darrieusecq, Arthur Dreyfus, Marjane Satrapi... Lancel 140 ans, sous la direction de Laurence Benaim, Beaux-Livres Flammarion, 39,90 €. Sortie le 14 septembre.

[Décryptage // Decoding]

PARTIS PRIS

on the bias

Bousculer les codes, exprimer sa différence et vivre des expériences radicales : en 2016, la mode relève de la démarche quasi philosophique. Décodage avec Claire Remy, responsable du style Prêt-à-porter Femme chez Carlin International.

Dans un monde en pleine crise existentielle, la mode, reflet d'une société, semble en pleine mutation. Peut-on encore parler de « tendances » et « looks de saison » en 2016 ? Plus vraiment à en observer les podiums... « On constate de grandes influences, une multitude de thématiques issues des histoires de la mode, des évolutions de ce que l'on a vu la saison dernière. Les modeuses s'affranchissent des codes tradi et mixent les références », souligne Claire Remy. Finie l'ère du copier-coller et de l'uniformité. Aujourd'hui, il n'est plus question d'adopter un look ou d'imiter une icône pour être dans le coup.

Luxe et underground

La mode s'insère dans un projet plus grand. « On veut vivre une expérience et s'évader. C'est tout une histoire qui s'écrit autour du vêtement. » Cela explique le succès des blogueuses mais aussi l'émergence de créateurs iconoclastes. Le collectif Vêtements esquisse une nouvelle esthétique radicale, alliant luxe et underground. « C'est une sorte d'évolution du normcore, qui refusait la mode en tant que telle et prônait la normalité. Les créateurs se focalisent sur le produit. La griffe Jacquemus raconte des évidences, du concret avec, toujours, un décalage ludique », poursuit Claire Remy. Ce désir de s'approprier une pièce pour affirmer son unicité n'est pas tout à fait nouveau. « Depuis 4 ans, les marques qui n'osent pas tout renouveler multiplient les collaborations. S'associer à un créateur permet de jouer la créativité, la différence accessible. » A contrario, certaines maisons se spécialisent dans un domaine, avec un parti pris fort.

Le jeu des extrêmes

L'experte dégage deux typologies de femmes. D'un côté, les adeptes d'une sobriété sereine et d'un luxe sensitif. « La texture devient un cocon bienveillant. On est dans le confortwear, l'ampleur, le minimalisme conceptuel avec des clin d'œil vintage ou workwear. Ses marques ? Christophe Lemaire, Céline, Hermès... » À l'inverse, un courant prône une mode excessive et audacieuse. « Plus volontaire et glamour, cette femme mélange les codes, sport et couture. Louis Vuitton ou J.W.Anderson inventent une guerrière urbaine à la silhouette futuriste galactique. » Les mots-clés ? Volumes exagérés, couleurs sexy, matières brillantes... Cette femme succombe au dressing power mais ne se prend jamais au sérieux.

Tournant féministe

Isabel Marant et Vanessa Bruno ont compris la personnalité conquérante de la femme en imposant une dégainé facile à porter. Bonne nouvelle : si on pouvait déplorer le manque de figures féminines à la tête des grandes maisons, cela tend à changer. Lanvin a ouvert la voie en nommant Bouchra Jarrar à sa direction artistique. Dior écrit une nouvelle page de son histoire : pour la première fois, une femme, Maria Grazia Chiuri (exValentino), va diriger ses collections féminines. Enfin, Johanna Senyk de Wanda Nylon, féministe assumée, a reçu le grand prix de l'Andam.

Sensualité et glamour à fleur de peau chez Valentino.



En combinaison biker, la femme Chloé est prête à affronter le monde.



Une nouvelle page s'ouvre alors que la maison Balenciaga choisit Demna Gvasalia (du collectif Vêtements) comme directeur artistique...

Fashion takes a quasi-philosophical stance this year, inciting us to shake up the codes, state our individuality and live radical experiences. We decode it with the help of Claire Remy, head of womenswear design at Carlin International.

In a world suffering an existential crisis, fashion, which reflects society, seems to be mutating. Can we still talk of "trends" and "seasonal looks" in 2016? Not really if we go by the catwalks. "We're seeing general influences, a multitude of themes drawn from fashion history, and evolutions of what we saw the previous season. Fashionable women are shrugging off traditional codes and mixing references," Claire Remy analyses. The days of copy-and-paste uniformity are over, today is not about adopting a look or imitating an icon to make you hip.

Luxe goes underground

Fashion is tending to be part of a bigger picture. "We want experiences and escapism, so clothes around which we can invent a narrative." That explains the popularity of fashion bloggers and also the emergence of iconoclastic creatives, for example the Vêtements collective sketching out a radical new aesthetic by mixing luxe and underground. "It's a knock-on from normcore that turned its back on fashion as such and promoted normality. Designers are focusing on the product, like the Jacquemus label stating the obvious, the concrete, but always entertainingly offbeat," Remy continues.

This desire to appropriate clothes in order to state one's individuality isn't exactly new. "Over the last four years, brands who don't dare renew wholesale have increasingly been collaborating with non-fashion creatives as that allows them to flag up the creative aspect and the idea of accessible individuality." Conversely, other fashion houses are specialising in one field and demonstrating strong biases.

A game of extremes

Our expert identifies two types of woman. One favours serene sobriety and sensitive luxury. "Texture as a cocoon. This is about comfortwear, roominess, conceptual minimalism with nods to vintage or workwear. Their references? Christophe Lemaire,

Céline, Hermès..." Conversely, the second type goes for an excessive, audacious fashion. "Hard-headed and glamorous, this woman mixes sport and couture codes. Louis Vuitton and J.W.Anderson, for example, are inventing urban warrioresses with galactic futuristic silhouettes." The key concepts? Exaggerated volumes, sexy colours, shiny materials. These women buy into power dressing but never take themselves seriously.

A feminist tack

Fully comprehending women's conquering spirit, Isabel Marant and Vanessa Bruno have both made their mark through an easy-to-wear edginess. And the good news is that although until now we could well deplore the lack of women at the head of big fashion houses, this is changing. Lanvin started the ball rolling by appointing Bouchra Jarrar as creative director; Dior will write a new chapter in its history after naming the first woman, Maria Grazia Chiuri (ex-Valentino), to head its women's collections. And self-proclaimed feminist Johanna Senyk of Wanda Nylon won the Andam Fashion Award.

En quête de sérénité, la femme s'enveloppe dans de douillettes matières. Collection automne-hiver 2016-17 Lanvin.



[Tendances // Trends]

DUELS AU SOMMET

Catwalk duels

D'un côté, l'excessivité, glamour et conquérante. De l'autre, la sobriété, sereine et expérimentale. Sur les podiums de la mode, deux courants s'affrontent. Choisissez votre camp!

At the fashion shows two trends confronted each other: on the one hand a glamorous conquering excessiveness, on the other a serene experimental sobriety. Choose your side!

Bubble-gum pink
Vs
Military khaki



Balmain Chanel Dior

Glossy vinyl
Vs
Soft velvet



Giorgio Armani Ralph Lauren Givenchy

Pop fourrure Vs Peaux Lainées

Pop-star fur vs Sheepskin

Léopard sauvage Vs Plissés délicats

Wild leopard vs Delicate pleats

Salvatore Ferragamo



Fendi



Saint Laurent



Marc Jacobs



Lacoste



Burberry

Dior



Longchamp



Sonia Rykiel



Blumarine



Valentino



Lanvin

Purple Rain **Vs** Rouge baiser

Purple rain vs Passion red



Andreas Kronthaler pour Vivienne Westwood

Paul & Joe

Tommy Hilfiger

À carreaux! **Vs** Conter fleurettes

Square up! vs Blooming lovely



Blugirl

Balenciaga

Miu Miu

CHANEL

PANOPLIE ULTRACHIC

Ultrachic attire

Souliers soignés,
it-bags stylés et
détails épatants...
On mise sur
l'accessoire
pour avoir de
l'allure en toutes
circonstances.
Au masculin comme
au féminin.

*Smart shoes,
stylish 'it' bags,
stunning details...
accessories are
where it's at for
being alluring in all
circumstances,
be you male or
female.*



LANVIN

BLUMARINE



ISABEL MARANT

FENDI



Valentino garavani

DIOR



PRADA

emporio armani



Louis vuitton

GIORGio armani



dior homme

SHOOTING - FASHION SHOOT

Like a Boy

She confuses
the issue
by mixing
masculine and
feminine,
he is quietly
self-assured in
fitted cuts and
cosy fabrics.
Autumn style
plays as a duet.

ELLE BROUILLE
LES PISTES EN
MIXANT MASCULIN/
FÉMININ. LUI ASSURE
EN DOUCEUR,
SILHOUETTE FITTÉE
ET MATIÈRES
DOUILLETES...
À L'AUTOMNE,
LE STYLE SE JOUE
EN COUPLE.

Pull strassé et jupon de tulle
/ Strassed jumper and tulle skirt
TSUMORI CHISATO.

Collier en plexi et velours
/ Acrylic-glass and velvet
necklace
GIORGIO ARMANI.

Collants / Tights
FALKE.

Boots en fourrure
/ Fur boots
STUART WEITZMAN.



Costume en serge de laine,
noeud-papillon imprimé
fleurs et souliers vernis
/ Wool serge suit, floral-
print bow tie and patent-
leather shoes
DIOR HOMME.
Pull en nid d'abeille
/ Honeycomb sweater
MONTAGUT.



Robe en dentelle
/ Lace dress
ERMANNO SCERVINO.
Chemise en flanelle
/ Flannel shirt
STRELLSON.
Collants / Tights
FALKE.
Boots bronze en cuir verni
/ Bronze patent-leather
ankle boots
STUART WEITZMAN.



Veste croisée, pantalon
chiné et souliers
*/ Double-breasted jacket,
chiné trousers and shoes*
EMPORIO ARMANI.

Chèche en lin et sautoir
chainette
*/ Linen cheche and chain
sautoir*
MISSONI.



Parka bicolore avec col en
renard et pull rayé
*/ Two-tone parka with
fox-fur collar and striped
jumper*
BLUMARINE.



Robe à plastron brodé
/ Dress with embroidered
front panel
FENDI.

Bonnet en maille
/ Knitted hat
VANESSA BRUNO.

Sautoir chaînette
/ Chain sautoir
MISSONI.

Chapeau / Hat
MARC JACOBS.

Nœud-papillon Vintage
/ Vintage bow tie.

Gilet en maille et pantalon
micro-plissé
/ Knit gilet and micro-
pleated trousers
MISSONI.

Boots bronze en cuir verni
/ Bronze patent-leather
ankle boots
STUART WEITZMAN.





Robe plissée en velours
/ Pleated velvet dress
VALENTINO
Col en renard
/ Fox-fur collar
**MAISON MARTIN
MARGIELA**

Direction artistique
et stylisme
*Artistic direction
and styling*
Céline Seguin
Assistée de / Assisted
by Aulde

Photos / Photography
Karolina Trawinska
Assistée de / Assisted
by Antoine Trisch
Retouche / Retouching
Benedikte Meslin

Maquillage / Makeup
Kasia Furtak

Coiffure / Hair
Fred Teglia (BAgency)

Modèles / Models
Bianca Rentzke
(Crystal Models) et
Dylan Ciszewski
(City Models)

Tous nos remerciements
à la famille Wasserman
pour leur confiance et
leurs encouragements.
A big 'thank you' to
the Wasserman family
for their trust and
encouragement.

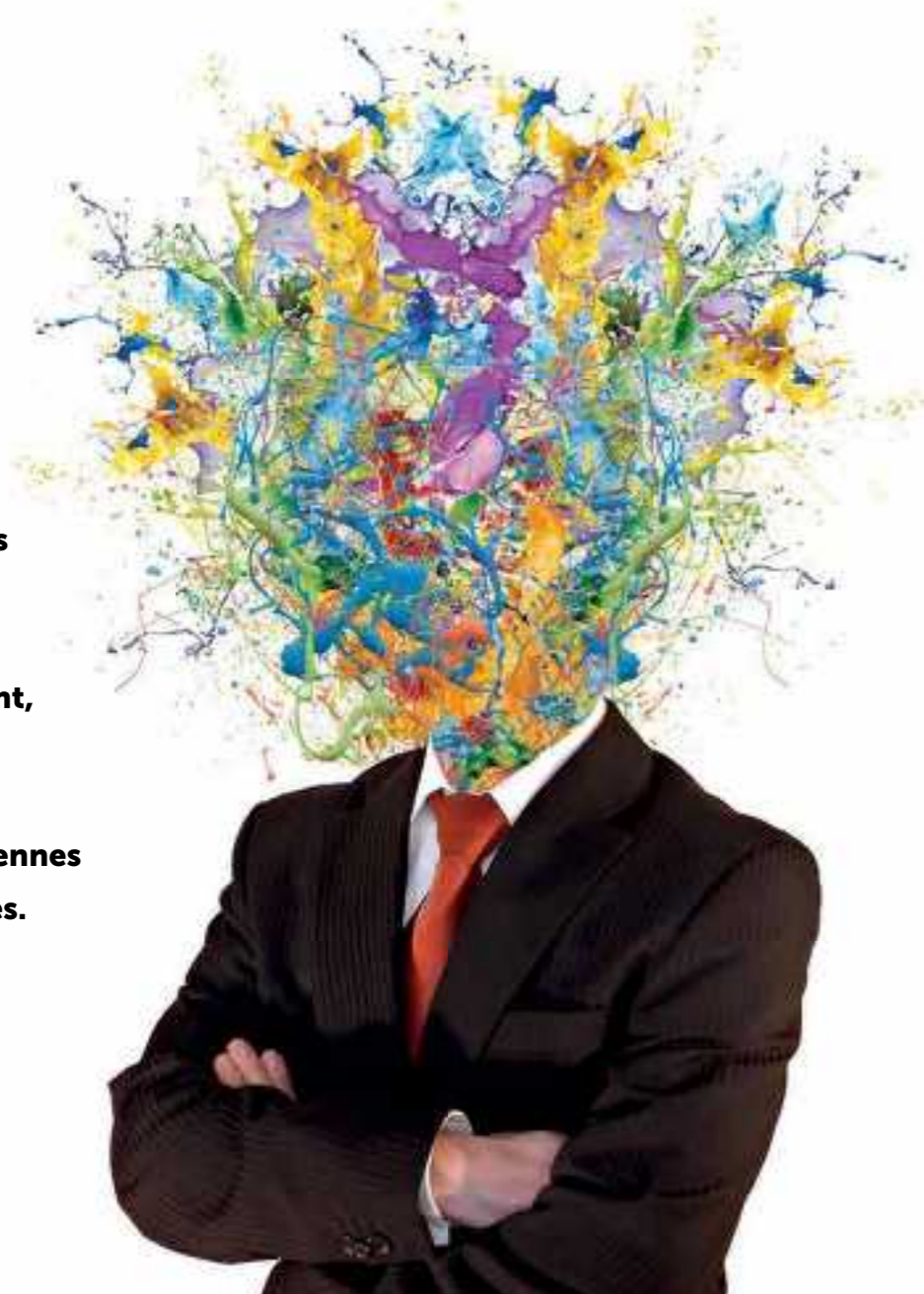


COTE INVENT'

TROPHÉE DE L'INVENTIVITÉ 2017 - EN PARTENARIAT AVEC L'UPE06



**L'UPE06
(Union Pour
les Entreprises des
Alpes-Maritimes)
& COTE Magazine
créent COTE Invent,
concours destiné
à distinguer les
entreprises azuréennes
les plus innovantes.**



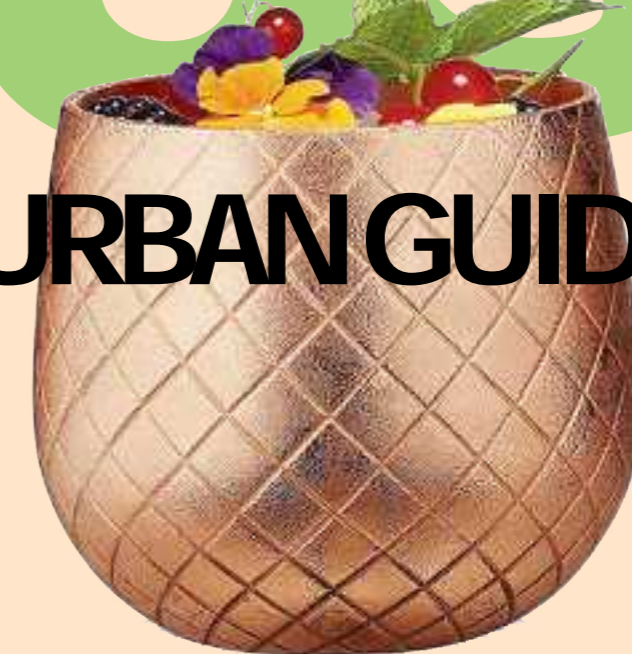
UPE06 (Union Pour les Entreprises des Alpes-Maritimes) and COTE Magazine are launching COTE Invent', a competition to spotlight the Riviera's most innovative businesses.

CULTURE + MODE + BEAUTÉ + GASTRONOMIE + SORTIES

Culture / Fashion / Beauty / Gastronomy / Out and About



URBAN GUIDE



P. 90 ➔

À siroter au bar Le Lucien du Fouquet's Paris, le cocktail Citrus Delight.

Dis-moi ce que tu portes...

Clothes that tell tales

La formidable exposition « Anatomie d'une collection » présentée au palais Galliera donne vie, corps et esprit à une centaine de vêtements-reliques.

Pourquoi cette exposition de « vêtements » nous émeut plus qu'une autre ? Parce que le directeur des lieux, le très érudit Olivier Saillard, a cru bon de parler un peu moins de mode et davantage des hommes et des femmes qui la portent. On est bien loin de l'aspect froid et chirurgical que suggère le titre : « Anatomie d'une collection ». Point de dissection ici, la centaine d'habits et d'accessoires choisis dans le fonds Galliera (du XVIII^e siècle à nos jours) ne pose pas la question de la griffe, du styliste, mais de la personne qui a endossé ce vêtement (une vie, une minute) avec tout ce que cela implique. Sous le tissu, bat un cœur, même une fois qu'il s'est arrêté. Le palais Galliera s'en fait l'écho de manière admirable.



© Eric Poltevin/DAGP, Paris 2016

Givency, robe en deux parties portée par Audrey Hepburn (1929-1993), 1966, *Lainage ivoire*, Collection palais Galliera.

Anatomie d'une collection (*Anatomy of a collection*), the wonderful exhibition at the Palais Galliera, gives life, body and soul to a hundred or so items of historic clothing.

Why are we more moved by this clothing exhibition than by any other? Because museum director Olivier Saillard has decided to focus rather less on the fashions and rather more on the men and women who wore them. The exhibition is by no means the coldly clinical examination the title suggests. The designers and labels of the hundred-odd garments and accessories selected from the Galliera's stocks (dating from the 18th century to today) are not mentioned: the spotlight is on the person who wore each one (for a lifetime or a minute) and all that that implies. Beneath the fabric lies a heart, even if it no longer beats. The Palais Galliera has made a terrific job of evoking those lives.

Empty shells

But how to bring these splendid empty shells back to life? That's where the Palais Galliera differs from most fashion museums, which merely tack up one of those off-putting explanatory cards beside the exhibit. The Galliera's notices have become its trade mark. They tell stories drawn from history: a host of fascinating anecdotes about fashion and, by extension, about society. So Queen Marie Antoinette's corsets, a garment once worn by the Dauphin or a jacket of Napoleon's are considered in depth, with all the memories and images still attached to their former wearers. Clothes that belonged to George Sand, the Duchess of Windsor or Audrey Hepburn do not bring their wearers back, but these dresses anchored in our memories help us to understand each one's characteristic style and allure. And the valuable garments may not be the most captivating: we are also moved by 18th-century aprons worn to a thread, a prisoner's garb, a pair of workman's trousers or the smock worn by a World War I nurse whose name has not survived.

Jusqu'au 23 octobre.
Du mardi au dimanche, de 10 h à 18 h, nocturne jeudi jusqu'à 21 h
10 avenue Pierre 1^{er} de Serbie, 16^e
Tél. 01 56 52 86 00
www.palaisgalliera.fr

COQUILLES VIDES

Mais comment faire revivre ces superbes coquilles vides ? C'est là que le palais Galliera se distingue des autres musées de la mode, qui affichent pour la plupart des cartels techniques totalement rébarbatifs pour expliquer les œuvres. Ceux de Galliera, devenus sa marque de fabrique, racontent des petites histoires se fondant dans la grande Histoire, fourmillant d'anecdotes passionnantes sur la mode et, donc, sur la société. On ausculte ainsi le corset de la reine Marie-Antoinette, tel habit du Dauphin, une veste de Napoléon qui, une fois le nez relevé de la vitrine, viennent se charger de tous les souvenirs et de l'imagerie dont leurs anciens propriétaires font – toujours – l'objet. Les tenues de George Sand, de la duchesse de Windsor ou d'Audrey Hepburn ne restituent pas leur présence, mais ces robes ancrées dans nos mémoires rendent lisibles leur allure et leur style si caractéristique. Et les vêtements de valeur ne sont pas forcément les plus captivants. L'émotion survient aussi devant ces tabliers du XVIII^e siècle usés jusqu'à la corde, cet habit de forçat, ce pantalon d'ouvrier ou cette blouse d'infirmière de la Première Guerre mondiale dont l'histoire n'a pas retenu le patronyme et encore moins une place sous l'Arc de triomphe...



MUSÉE CERNUSCHI Zao Wou-ki à l'œuvre

À la Galerie Mathias Coullaud, Jérôme Borel (né en 1958) expose une dizaine de toiles inédites qui lui ont demandé deux années de labeur appliqué. « Je peins des tableaux abstraits avec des motifs figuratifs », déclare celui qui a bâti son œuvre en autodidacte.

Self-taught artist Jérôme Borel (b. 1958) has ten canvases, the fruit of two years' intensive work, on show for the first time at the Mathias Coullaud gallery. "I do abstract paintings with figurative motifs," says Borel.

Du 9 septembre au 29 octobre

Le 1^{er} avril 1948, Zao Wou-ki débarque de sa Chine natale à Paris, où il passe tout son après-midi au Louvre... Le peintre chinois de 28 ans, issu d'une famille aristocratique et lettrée, s'installe dans un atelier proche de celui de Giacometti et rencontre Paul Klee. Le ton est donné, l'art – le sien et celui des autres – occupera l'essentiel de sa vie. Décédé en 2013 à Lausanne, l'artiste qui affirmait vouloir « peindre ce qui ne se voit pas » laisse derrière lui une œuvre considérable – il pratiqua aussi bien le fusain, la gouache, l'encre que l'aquarelle – et une collection rare d'objets antiques chinois, dont le musée Cernuschi se fait l'écho jusqu'au 23 octobre. Quoi de plus légitime : dès 1946, il est le premier en France à exposer les œuvres de Zao Wou-ki ; celles présentées dans l'exposition sont issues de la donation exceptionnelle faite par la veuve de l'artiste.

Zao Wou-ki at work. Zao Wou-ki came from a family of educated Chinese aristocrats. Arriving in Paris from his native China in 1948, aged 28, he spent all his afternoons in the Louvre. He moved into a studio near Giacometti's and met Paul Klee. From then on art – his own and others' – took up most of his life. He died in 2013 in Lausanne. Zao Wou-ki, who said he wanted to paint «what isn't visible», left a considerable body of work in media ranging from oils to charcoal, gouache, ink and watercolour, and also a collection of rare objects. These are on show until 23 October, along with works from an outstanding donation by the painter's widow, at the Musée Cernuschi –which, fittingly, was the first place to show Zao Wou-ki's work, back in 1946.

Jusqu'au 23 octobre, 7 avenue Velasquez, 8^e – Tél. 01 53 96 21 50



Zao Wou-ki, Sans titre, 1970, encre 28 x 27,5 cm.

© Antoine Mercier

JEU DE PAUME Toute la lumière sur Josef Sudek



Josef Sudek, Rue de Prague, 1924.

Jusqu'au 25 sept.
1 place de la Concorde, 8^e
Tél. 01 47 03 12 50

La sélection de 130 photographies d'époque de Josef Sudek (1896-1976) présentée au Jeu de Paume – la première exposition de cette importance en France depuis 1988 – permet de découvrir quelques-unes des photos sur la lumière – et son absence – les plus envoûtantes du XX^e siècle. Parmi celles-ci, les célèbres séries *La Fenêtre de mon atelier* que le photographe tchèque réalisa durant la Seconde Guerre mondiale, vibrantes explorations de l'intimité de son lieu de travail et de son jardin. Également hypnotisants, ses clichés fantomatiques de rues, jardins et parcs de Prague figés dans un nimbe mystérieux et mélancolique.

Shedding light on Josef Sudek.

The selection of 130 photographs by Josef Sudek (1896-1976) on show at the Jeu de Paume – the first exhibition on this scale in France since 1988 – reveals some of the 20th century's most mesmerising images, themed on light and its absence. They include the famous series *The Window of my studio*, taken by the Czech photographer during World War II: powerful explorations of the privacy of his work space and garden. Equally hypnotic are his ghostly pictures of Prague's streets, parks and gardens captured in mysterious, misty shafts of light.

MUSÉE MENDJISKY **au 0510**

ÉMILE SAVITRY, L'ÉPOQUE BÉNIE

Peu connu du grand public, ce photographe fut le témoin exceptionnel du Paris des années 30 à 50, époque bénie des artistes qui ont bâti la légende. La preuve en deux expos, l'une monographique, l'autre thématique (les surréalistes, le cinéma de Prévert-Carné, le jazz de Saint-Germain, etc.)

Emile Savitry: golden days. Photographer Emile Savitry is not well known, but he was a keen observer of bohemian Paris in the 1930s to '50s. As can be seen from these two exhibitions, one a solo show and the other focused on themes like the Surrealists, the cinema of Prévert and Carné, and the Saint-Germain jazz scene.



Arletty sur le tournage de *La Fleur de l'âge* de Marcel Carné et Jacques Prévert, Belle-Île, 1947.

© Emile Savitry



René Magritte, La Durée poignardée, 1938.

CENTRE POMPIDOU
Ceci est une exposition !

Encore une expo Magritte ? La dernière au centre Pompidou remonte à 1979, mais l'œuvre de l'artiste belge a tant dépassé les frontières de l'art qu'elle peut susciter parfois un sentiment de déjà-vu. C'est tout le contraire avec « Magritte : la trahison des images ». préparée par Didier Ottinger. L'approche est inédite, l'exposition qu'il présente à partir du 21 septembre offrira une « lecture renouvelée de l'une des figures magistrales de l'art moderne. Pour affirmer la dignité intellectuelle de sa peinture, pour la hausser au niveau de la poésie d'abord, de la philosophie ensuite, Magritte la soumet à un processus de rationalisation, en s'efforçant de doter son iconographie de l'objectivité qui est celle d'un vocabulaire. » Les motifs récurrents (rideaux, flamme, fragments, ombres, mots...) forment ainsi un langage propre que le commissaire a replacé dans la perspective d'un « récit d'invention de la peinture ». Bonne lecture.

This is an exhibition. Another Magritte exhibition? The last one at the Centre Pompidou was in 1979, but the Belgian artist's work overstepped the boundaries of art so much that sometimes one gets a feeling of déjà-vu. However, that's not at all the case with Magritte: La Trahison des images. Didier Ottinger, the show's curator, has taken an unusual approach: a "re-reading of one of the great masters of modern art. To affirm the intellectual dignity of his painting, to raise it to the level first of poetry and then of philosophy, Magritte put it through a process of rationalisation, giving his iconography the objectivity of a vocabulary." The recurrent motifs – curtains, flames, fragmented bodies, shadows and words – form their own language, which is viewed here in the perspective of a "narrative of the invention of painting". From 21 September to 23 January 2017.

Du 21 septembre au 23 janvier 2017
Place Georges Pompidou, 4^e – Tél. 01 44 78 12 33

LA MAISON ROUGE **au 1809**
GABRITSCHESKY
EN TOUTE LIBERTÉ

Atteint de graves troubles psychologiques, l'artiste russe Eugène Gabritschesky (né en 1893) a passé la quasi-totalité de sa vie interné dans un hôpital allemand, où il est mort en 1979. Sa liberté d'expression est pourtant demeurée intacte dans son œuvre, visible pour la première fois à Paris.

Gabritschesky set free. Russian artist Eugène Gabritschesky (born in 1893) struggled with serious psychological problems and spent most of his adult life confined to a German mental hospital, where he died in 1979. But his art, on show for the first time in France, shows tremendous freedom of expression.



Eugène Gabritschesky, Sans titre, s.d.

MUSÉE DU QUAI BRANLY
L'autre Chirac

Le quai Branly célèbre ses 10 ans en rendant hommage à son fondateur. Dans l'exposition « Jacques Chirac ou le dialogue des cultures », on découvre le goût prononcé de l'ancien président pour les arts extra-occidentaux et une érudition certaine dans ses domaines de prédilection (le monde arctique, le Congo, le Nigéria, la Chine, la Russie, le Japon...) Le parcours déploie plus de 150 œuvres rangées autour d'une soixantaine de dates marquantes. À la fois politique et intime, l'exposition a été confiée à Jean-Jacques Aillagon, ex-ministre et fin connaisseur du personnage. Qui n'a gardé que le meilleur de l'humaniste et mis de côté le moins bon du politicien.

The other Chirac. For its 10th anniversary the Quai Branly museum is paying tribute to its founder. With the exhibition Jacques Chirac ou le dialogue des cultures we learn that the former President of the French Republic had a pronounced taste for non-Western art and was distinctly erudite in his chief areas of interest (the Arctic world, Congo, Nigeria, China, Russia and Japan). The 150 works here are organised around some 60 key dates. Political yet intimate, the show is curated by Jean-Jacques Aillagon, who was culture minister under Chirac; he knew him well and presents him at his best and most humanistic.



Statue d'homme barbu, Haute-Égypte (Gebelein).

37 quai Branly, 7^e – Tél. 01 56 61 70 00

© The Art Institute of Chicago/ohhh / Adapp, Paris 2016

CHAILLOT
VOLVER DE
GALLOTTA/RUIZ
Du 0610 au 2110

Jean-Claude Gallotta signe une comédie musicale avec Olivia Ruiz, inspirée du répertoire discographique et de l'histoire familiale de la chanteuse (l'immigration, le déracinement...). Sur scène, elle se fera aussi danseuse – elle a longtemps pratiqué cet art et reste une spectatrice assidue de spectacles.



Gallotta fait chanter et hhdanser Olivia Ruiz.

Volver: Gallotta and Ruiz. Choreographer Jean-Claude Gallotta has dreamed up a musical starring Olivia Ruiz, inspired by the tracks on the singer's CDs and the story of her immigrant family. In this show Ruiz also dances – she practiced dance for years and is an assiduous dance-goer.

MUSÉE JACQUEMART-ANDRÉ
Au cœur de Rembrandt

Réaliste, mystique, virtuose... Pas une seule ombre au tableau ! Rembrandt reste l'un des maîtres incontestés de l'art hollandais du XVII^e siècle. Le couple Jacquemart-André ne s'y était pas trompé, les trois peintures que ces célèbres collectionneurs acquièrent en leur temps sont aujourd'hui qualifiées de chefs-d'œuvre. Elles seront le point de départ de l'exposition Rembrandt intime à partir du 16 septembre, auxquelles seront confrontées une vingtaine de tableaux et autant d'œuvres graphiques, issus de prêts exceptionnels, qui permettront d'évoquer les moments-clés de sa carrière, de comprendre son évolution stylistique et de dévoiler l'intimité de son processus créatif.



Rembrandt, Le Repas des pèlerins d'Emmaüs, vers 1629.zz

Rembrandt. Realistic, mystical and virtuosic. Not a fault to be found. Rembrandt is still considered one of the undisputed masters of 17th-century Dutch painting. The art-collecting Jacquemart-André couple judged well when they bought three Rembrandts: all three are today considered masterpieces. They are the starting point for the exhibition Rembrandt intime (starting on 16 September), along with about 20 other paintings and drawings on loan from major museums. The exhibition spotlights key moments in the painter's career, shows how his style evolved and reveals the intimacy of his creative process.

Jusqu'au 23 janvier 2017
158 bd Haussmann, 8^e
Tél. 01 45 62 11 59

PATRIMOINE
Fenêtre sur Harcourt

Cet été, le célèbre Studio Harcourt s'est réinstallé dans le quartier qui l'a vu naître en 1934, dans un hôtel particulier du 16^e arrondissement. On y trouve, bien sûr, les studios consacrés aux prises de vue (sur rendez-vous) qui ont créé la légende Harcourt, mais aussi un salon de maquillage-coiffure à l'esprit rétro et une collection de vêtements pour finaliser son look si besoin ! Si faire la star vous intimide, rendez-vous dans la salle de projection ou l'espace d'exposition dédiés aux archives maison. Jusqu'au 31 décembre, « Perspectives » retrace le travail expérimental de la marque. On y découvre de nombreux portraits amusants comme ceux de l'artiste Yue Minjun ou du chanteur Doc Gynéco. Autre nouveauté, le café Harcourt by Dalloyau au premier étage, propose une carte petit-déjeuner, déjeuner et pause gourmande. À l'occasion de cette union, Dalloyau a imaginé l'Harcourt, un gâteau aux saveurs chocolat vanille qu'on déguste avec un thé ou un jus de fruit créés également en exclusivité pour le lieu. B.D.

Harcourt at home. The famous Studio Harcourt has moved into a mansion, back in the 16th-arrondissement where it started life in 1934. There are studios for the portrait photos that built the Harcourt legend, a retro-style hair and make-up salon and even a collection of outfits for dressing up. (Portraits by appointment only). If you don't want to be the star, head for the cinema space or the exhibition room with items from the house archives. Perspectives, until

31 December, focuses on the studio's experimental work and unveils some amusing portraits like those of artist Yue Minjun and singer Doc Gynéco. On the first floor there's the Café Harcourt by Dalloyau, offering breakfasts, lunches and daytime snacks. Try the Harcourt vanilla and chocolate cake, with tea or fruit juice, all exclusive to Café Harcourt!

6 rue de Lota, 16^e — Tél. 01 42 56 67 67
www.studio-harcourt.eu



Le Café Harcourt by Dalloyau.

+
L'Espace Fondation EDF a réussi l'exploit d'une exposition sur la musique électronique ! Jusqu'au 2 octobre, « ElectroSound, du lab au dancefloor » propose une véritable expérience immersive et interactive, couvrant le sujet de 1945 à nos jours.

Espace Fondation EDF has achieved the exploit of mounting an exhibition all about electronic music. ElectroSound, du lab au dancefloor (until 2 October) is an immersive interactive experience covering the subject from 1945 to today.

© Didier Bicos



Le spectacle Dance chorégraphié par Lucinda Childs, programmé au Théâtre de la Ville.

FESTIVAL D'AUTOMNE
Lucinda Childs

Elle est l'invitée d'honneur, avec le metteur en scène Krystian Lupa et le compositeur Ramon Lazkano, de la 45^e édition du Festival d'Automne qui accueille 17 pays et réunit 42 partenaires (théâtres, musées, galeries, églises, écoles, etc.) à Paris et en Ile-de-France. De l'une des pionnières de la danse américaine, dont une envolée de chorégraphes s'est inspirée depuis les années 60, on pourra découvrir autant de pièces récentes que de « ballets » historiques, ainsi qu'une exposition retraçant ses recherches et son incroyable parcours, jalonné de rencontres marquantes (Philip Glass, Bob Wilson, la claveciniste Elisabeth Chojnacka...). Parmi les immanquables, signalons *Dance*, monument de l'art chorégraphique (1979) au Théâtre de la ville, du 29 septembre au 3 octobre, *Available Light* (1983) au théâtre du Châtelet, du 4 au 7 octobre, et l'évocation de sa collaboration artistique avec Sol LeWitt à la galerie Thaddaeus Ropac Pantin, à partir du 24 septembre.

Lucinda Childs. The 45th Festival d'Automne welcomes 17 countries and brings together 42 partners (theatres, museums, galleries, churches, schools etc.) in Paris and its region. Guest of honour is Lucinda Childs, the pioneer of American dance who has inspired many a choreographer since the 1960s. With her come director Krystian Lupa and composer Ramon Lazkano. On the bill are recent pieces, earlier works and also an exhibition about her explorations and her incredible career with its many significant meetings (Philip Glass, Bob Wilson, harpsichordist Elisabeth Chojnacka). Not to be missed are Dance (1979), a monument of choreographic art, at the Théâtre de la Ville from 29 September to 3 October, Available Light (1983) at the Théâtre du Châtelet from 4 to 7 October, and the exhibition about her artistic collaboration with Sol LeWitt at the Thaddaeus Ropac Pantin gallery from 24 September.

Programmation complète sur www.festival-automne.com



Le Monfort démarre sa saison par l'excellent Nobody, du théâtre mixant la performance filmique (en différé et en live) conçu par Cyril Teste et interprété par le très efficace Collectif MxM. L'œuvre réunit des textes de Falk Richter qui a signé aussi cette saison le formidable Je suis Fassbinder, présenté à la Colline.

The Monfort theatre starts its season with the excellent Nobody, a work of «filmic performance» blending live theatre and projected film. Conception by Cyril Teste, texts by Falk Richter and performance by Collectif MxM. From 21 September to 8 October.

Du 21 septembre au 8 octobre

OPÉRA BASTILLE

TOSCA, Du 2009 au 0910
LE RETOUR

Pierre Audi, le nouveau « futur » directeur du Festival international d'art lyrique d'Aix-en-Provence, a signé la mise en scène du célèbre mélodrame de Puccini, dont l'Opéra de Paris voulait offrir une nouvelle version après celle de Werner Schroeter, donnée de 1994 à 2012. Direction musicale : Dan Ettinger.



Tosca mis en scène par Pierre Audi.

Tosca is back. Pierre Audi, the new "future" director of the Aix-en-Provence international opera festival is the producer of Puccini's Tosca at the Bastille opera house, with Dan Ettinger as musical director. Opéra de Paris wanted to offer a new and different version after Werner Schroeter's, which was performed from 1994 to 2012.

FESTIVAL D'ILE DE FRANCE
La musique dans tous ses états

33 concerts, 29 lieux, qui dit mieux ? Le Festival d'Ile de France a 40 ans et pas une ride. Chaque année, 20 000 à 25 000 spectateurs se prêtent au jeu de piste culturel à travers le territoire francilien pour découvrir des nouveaux répertoires et esthétiques liés à la musique. Son credo ? La musique sous toutes ses formes, des croisements entre pratiques amateurs et professionnelles mais aussi des lieux du patrimoine parfois fermés au public (châteaux, églises, anciennes usines...) en guise de salle de concert ! En têtes d'affiche, le très manouche Thomas Dutronc (23 septembre Cirque d'Hiver), la délicieuse Keren Ann (7 octobre Ris-Orangis) et le Bal de l'Afrique Enchantée (9 octobre Le Trianon, Versailles).

Music in every shape and form. Thirty-three concerts, 29 venues: what more could we ask? This festival is 40 years old and not a wrinkle in sight, attracting 20-25,000 festival-goers each year who head to venues throughout the region to discover a new repertoire or a new musical aesthetic. The festival spotlights all kinds of music, amateur and professional, in heritage buildings such as castles, churches and disused factories, including places that are usually closed to the public. Topping the bill this year we have Thomas Dutronc for a touch of gipsy swing (23 September, Cirque d'Hiver), the delicious Keren Ann (7 October in Ris-Orangis) and Le Bal de l'Afrique Enchantée (9 October at the Trianon, Versailles).



Le Festival d'Ile de France, 33 concerts, 29 lieux.

Jusqu'au 9 octobre. Tout le programme sur www.festival-idf.fr



MONACO INTERNATIONAL CLUBBING SHOW

SALON PROFESSIONNEL POUR LES CLUBS, PLAGES, HOTELS, RESTAURANTS & BARS À AMBIANCE

7^{ème} édition

MICS

12-13-14 OCTOBRE 2016

MONACO
GRIMALDI FORUM

EXPLORER L'UNIVERS DES FUTURES TENDANCES



BOISSON



SON



LUMIÈRE



DESIGN



TECHNOLOGIE



En vente dans les boutiques Giorgio Armani et les boutiques lifestyle Ettore Bugatti

GIORGIO ARMANI
En route avec Bugatti

Le couturier Giorgio Armani s'associe au célèbre constructeur automobile Bugatti le temps d'une collection capsule exclusive, en édition limitée. Résultat de cette alliance franco-italienne ? Un luxueux vestiaire idéal pour les citadins sophistiqués. Lancés pour la saison automne-hiver, ces futurs collectors font référence aux motifs emblématiques de Bugatti. Le fer à cheval situé à l'avant des voitures s'intègre à merveille sur les accessoires, la couleur bleue habille la doublure des sacs, les poches intérieures ou les semelles de chaussures. La palette, cognac, vert kaki et bleu, joue la carte de l'atemporalité. Comment résister au très chic porte-documents, entièrement fabriqué à la main et décliné en crocodile mat ou en veau velours ? Pour le week-end, les néodandies adopteront sans mal le sac 48 h, le blouson en cachemire double fil, les baskets à détails en crocodile ou les jeans au toucher tout doux.

En route with Bugatti. Couturier Giorgio Armani joined forces with famed carmaker Bugatti to create an exclusive limited-edition capsule collection, the fruit of this Franco-Italian alliance being luxury wear perfect for sophisticated urbanites. Launched for the autumn-winter season, these collectable garments reference Bugatti's emblematic motifs: the horseshoe on the front of the cars works wonderfully on accessories and the colour blue is used for bag linings, inside pockets and shoe soles. The timeless palette plays on cognac, khaki green and blue. Who could resist the chic briefcase made entirely by hand in either matt crocodile or suede calfskin? And for weekends, fashionable men will happily adopt the 48hr bag, the double-yarn cashmere blouson, the crocodile-detail trainers and the soft-touch jeans.



Bienvenue dans les rouages de l'horlogerie mondiale! Unique salon parisien dédié aux belles mécaniques, le rendez-vous Les Montres vous accueille du 22 au 24 septembre, place Saint-Germain-des-Prés. Parmi les exposants de cette 12^e édition, Blancpain, Omega, Hublot ou Peignnet...

The only high-end watch fair in Paris is simply called Les Montres. The 12th edition runs from 22 to 24 September this year on Place Saint-Germain-des-Prés, with participants including Blancpain, Omega, Hublot and Peignnet.

WEMPE
Dix ans de création horlogère

Connue pour ses bijoux raffinés depuis 1878, l'entreprise familiale de Hambourg, Wempe, a longtemps tissé des liens étroits avec des horlogers suisses et allemands. Depuis 2006, la voici qui comble les amateurs de belles mécaniques en fabriquant ses propres montres-bracelets à Glashütte. En attendant de découvrir la collection anniversaire célébrant les 10 ans de création, on révisé ses classiques avec les dernières-nées de la collection. Les élégants adoptent aisément le Chronometerwerke Petite Seconde, décliné en deux versions, acier ou or jaune. Pour le week-end, ces messieurs préféreront le modèle plus sportif, Zeitmeister Chronographe Sport de Plongée Cermet.

Ten years of watchmaking. The Hamburg-based family firm of Wempe, renowned since 1878 for its sophisticated jewellery, has long cultivated close ties with Swiss and German watchmakers. Since 2006 it has been delighting timepiece aficionados by making its own bracelet watches in Glashütte. While we're waiting to discover the manufacture's special 10th anniversary collection, recent additions to the range revise the classics. Men of style go for the Chronometerwerke Petite Seconde, which comes in steel or yellow gold versions; for weekends, they may prefer the sportier Zeitmeister Sport Diver Chronograph Cermet.



OFFICINE PANERAI

NOUVEAU CONCEPT DE BOUTIQUE

La manufacture italienne a levé le voile sur sa boutique rue de la Paix, totalement relookée selon le concept de la designer Patricia Urquiola, initié dans la boutique Saint-Honoré.

Les mots-clés ?
Épure, matériaux nobles, clins d'œil à l'univers de la mer...

New store concept.

The Italian manufacture has unveiled its store in Rue de la Paix, refurbished from top to bottom. The store concept, by designer Patricia Urquiola, was first applied at the Saint-Honoré store. The keywords are clean design, noble materials and maritime themes.



3-5 rue de la Paix, 2^e – Tél. 01 55 04 19 36

16 rue Royale, 8^e – Tél. 01 42 60 21 77

CHANEL

LE TEMPS DES MOISSONS

Pour la première fois, la collection de haute joaillerie Les blés de Chanel rend hommage à un motif fétiche de Mademoiselle Chanel, un porte-bonheur dont elle aimait s'entourer. On succombe au collier Fête des Moissons et son incroyable diamant fancy intense yellow de 25 carats.



Harvest festival. Coco Chanel had a thing about wheat; it was a recurrent theme in her apartment, like a lucky charm. Now, for the first time, it has inspired a Chanel jewellery collection, Les Blés ('the wheats'). We've fallen for the Fête des Moissons necklace and its incredible 25-carat, deep yellow fancy diamond.

FRÉDÉRIQUE CONSTANT
Un nouvel écrin chez Arije

Fondée en 1988, la manufacture familiale suisse Frédérique Constant poursuit sa conquête parisienne. Après avoir fait son entrée chez Arije en 2015, au cœur du triangle d'Or, elle s'installe dans une autre boutique Arije, celle du 1^{er} arrondissement, à deux pas de la place Vendôme. Aux côtés des plus belles maisons, la marque horlogère met en scène l'ensemble de ses collections. Parmi les pépites à découvrir dans ces vitrines, la dernière nouveauté présentée à Baselworld, le Quantième Perpétuel Manufacture. Ce modèle doté d'une complication majeure de l'horlogerie est tout simplement épatant. Le boîtier en acier de 42 mm de diamètre abrite le calibre Manufacture FC-775 à remontage automatique, d'une épaisseur de 6,7 mm seulement et d'une réserve de marche de 38 heures. Avis aux amateurs...



Boutique Arije, 3 rue Castiglione, 1^{er} Tél. 01 42 60 37 77

In a new setting at Arije. Frédérique Constant, the Swiss family watchmaking firm founded in 1988, continues its conquest of Paris. First featured at Arije in the Golden Triangle in 2015, it's now on display in another Arije store, a stone's throw from Place Vendôme in the 1st arrondissement. The watchmaker has all its collections on display alongside all the best manufactures. Among the gems to be seen in the showcases is Frédérique Constant's latest, revealed at Baselworld: the Quantième Perpétuel Manufacture, with one of the most complex complications in watchmaking. Simply stunning. The 42mm steel case houses a self-winding Manufacture FC-775 calibre just 6.7mm thick and a 38hr power reserve.

SALVATORE FERRAGAMO
Réouverture après travaux



45 avenue Montaigne, 8^e Tél. 01 47 23 97 62

Belle surprise pour les adeptes du style italien ! Située dans un immeuble historique de la prestigieuse avenue Montaigne, la plus grande boutique européenne de Salvatore Ferragamo (1 300 m² tout de même !) s'offre un nouveau look après travaux. Flâner parmi l'ensemble de la gamme, du prêt-à-porter femme et homme à l'accessoire en passant par les lunettes et les montres, est un véritable plaisir. Et pour cause :

divisé en plusieurs pièces communicantes, l'espace a été pensé pour renforcer le sentiment de vogue dans un confortable appartement parisien du XX^e siècle. Moulures aux plafonds, meubles arrondis, parquet à chevrons, lustres, cheminées en marbre, tapis, papiers peints et miroirs garantissent une expérience shopping des plus agréables.

Open again after renovation. Fans of Italian style will be delighted. Salvatore Ferragamo's biggest European store (1300m²), in a historic building on the prestigious Avenue Montaigne, is open again, renovated and with a new decor. The brand's whole range is there, from men's and women's ready-to-wear to timewear, accessories and eyewear, and it's a real pleasure to stroll around the store. The space has been divided into several rooms, designed to strengthen the impression of walking around a comfortable 20th-century Parisian apartment. Mouldings on the ceilings, rounded furniture, chevron parquet floors, hanging lights, marble fireplaces, carpets, wallpaper and mirrors combine to ensure a really pleasant shopping experience.



Bonne nouvelle pour les shopping-addicts! Le BHV Marais ouvre le dimanche. Bricolage, beauté, mode, sport ou cuisine... Il y en a pour tous les goûts. Un petit creux ? Profitez du brunch à volonté au 5^e étage.

Good news for shopping addicts! BHV Marais is henceforth open on Sundays. BHV has something for everyone, from DIY to beauty goods, fashion, sports goods and kitchenware. And if you're feeling peckish, there's self-service brunch on the 5th floor.

52 rue de Rivoli, 4^e



8 avenue Raymond Poincaré, 16°
Tél. 01 45 62 00 20
contact@villalthalgo.com

SPA
Escale à Maupiti villa Thalgo

Vous rêvez d'un voyage à Tahiti ? Sans bouger de Paris, à quelques brasses de la Tour Eiffel, la Villa Thalgo en propose un avant-goût via son Rituel Escale à Maupiti, un dépayssant voyage (des sens) sans quitter sa table de massage ! En écho à l'un des bijoux de la Polynésie française, le rituel de 120 minutes (120 €) concentre l'excellence des techniques ancestrales polynésiennes, des textures et des parfums, sans oublier la musique d'ambiance ! Au programme, un gommage très doux du corps au sel marin, un soin du visage complet Rêve des Îles (avec masque mousse ressourçant non vendu dans le commerce) et un massage du corps Cœur des Lagons inspiré de la technique *Lomi Lomi* ; les manœuvres des avant-bras de la praticienne sont comme des vagues qui déferlent sur tout le corps, plante des pieds comprise, offrant un réel lâcher-prise.

Villa Thalgo will carry you off to Maupiti. Dreaming of a trip to Tahiti? Right here in Paris, a stone's throw from the Eiffel Tower, Villa Thalgo will give you a foretaste with its Escale à Maupiti ritual, an exotic sensory journey as you lie on the massage bench. The 120min ritual distills the excellence of ancestral Polynesian techniques, textures and fragrances, with background music to match. The ritual includes a gentle body scrub with sea salt, a complete Rêve des Îles facial (replenishing foam mask not available in retail stores) and a Cœur des Lagons body massage inspired by the Lomi Lomi technique. With this massage, the movements of the practitioner's forearms produce an effect like waves breaking on every part of the body, soles of the feet included. A moment of pure release.

SPA LANQI
Ayez le pied léger !

Un hammam des pieds ? Il en existe peu (ou pas) dans la capitale. Lanqi, sacrée petit bout de femme à l'énergie sans fin, le propose dans son spa éponyme – elle possède quatre lieux – où vos extrémités chéries sont confiées à ses excellentes thérapeutes, toutes chinoises comme elle. Les pieds reposent d'abord dans une cuve à vapeur aux extraits de plantes. Pendant ce temps, la masseuse masse les méridiens, les bras, les mains, puis passe au vif du sujet, la réflexologie plantaire, très tonique et donc efficace. Son plus ? Le Spa est ouvert 7j/7, de 10 h à 22 h.

A hammam for feet? That's rare, if not unique! Lanqi, an amazing little woman with boundless energy, offers the service in her four eponymous spas. Your tootsies are entrusted to the loving care of her excellent therapists, who are all Chinese like her. First your feet repose in a steam bath with plant extracts while the therapist massages your meridians, arms and hands. Then comes the essential part: foot reflexology, very energetic and highly effective. The spa is open seven days a week, from 10am to 10pm.



Ne souriez pas, la « pause pipi » est un réel problème quand il survient sur la très longue avenue des Champs-Élysées... À faire pâlir les petits coins des palaces parisiens, Toilette de Luxe London a installé en juin dernier au numéro 66 un espace moderne, ultra-clean et accessible pour 2 €.

Don't laugh; finding a loo is a real problem on the long Champs Elysées. But help is at hand. Toilette de Luxe London has moved into N° 66. It's a modern, ultra-clean space that puts the loos in Parisian luxury hotels to shame, for €2.

48 avenue de Saxe, 7°
Tél. 01 4438 72 05
www.lanqi-spa.com

DIOR

UN PEU, BEAUCOUP, ABSOLUTELY!

Le nouvel opus Miss Dior revisite l'idée de gourmandise sans l'opulence – voire l'outrance – qui sied habituellement à ce genre de création olfactive... Absolutely Blooming est une envolée florale subtile où trône sa majesté la rose de mai, cultivée à Grasse en exclusivité pour la maison Dior.



Absolutely blooming. The new opus from Miss Dior revisits the idea of a flavoursome fragrance that doesn't overdo it. Absolutely Blooming is a subtle flight of floral fancy in which the regal May rose, grown in Grasse exclusively for Dior, rules supreme.

30 ml, 68 € - 50 ml, 94 € - 100 ml, 135 €



Après les Galeries Lafayette, la marque de cosmétiques américaine Fresh a installé cet été un corner au Bon Marché et au Sephora des Champs-Élysées. De quoi réjouir les « beautystas » ! Plus aucune excuse pour se procurer leur best-seller, le Sugar Lip Treatment, qui hydrate, protège du soleil et dont le dernier-né laisse sur les lèvres une jolie teinte rosée.



After Galeries Lafayette, American cosmetics brand Fresh opened shops-in-shop this summer in the Bon Marché and Champs-Élysées Sephora. No more excuses for not buying its bestselling Sugar Lip Treatment that hydrates and protects from the sun. The latest one colours your lips a pretty pink too.



PARFUMS
Une fleur au singulier

Il fut un temps où la rose en soliflore donnait au parfum une connotation vieillotte... Ce n'est plus le cas. La fleur traitée en mode solo inonde aujourd'hui le champ de la parfumerie. La reine des fleurs se retrouve au cœur des toutes récentes Rose Goldea de Bulgari (extrait précieux de pétales de rose et absolu de rose de Damas) et Fleur de Parfum de Chloé, « un bouquet facetté uniquement composé de la plus tendre des fleurs » imaginé par Michel Almairac et Mylène Alran. Dans l'air du temps, nos autres « one-shot » préférés sont l'Infusion de Mimosa de Prada qui ose la brassée florale poudrée rappelant un bel après-midi d'été dans le sud de la France ; mais aussi Fragonard, même zone

géographique, qui s'est penché sur l'iris, l'or bleu de Florence, pour créer sa ligne parfumée 2016 (eau de toilette, savons, diffuseur), une totale réussite. De son côté, la gamme raffinée Velvet Collection de Dolce & Gabbana met à l'honneur le genêt méditerranéen qui fleurit au cœur de l'été et embaume les côtes italiennes. Velvet Ginestra contient de l'absolu de genêt que l'absolu de cire d'abeille (très rare) vient enrichir.

Flowers in the singular. Right now the perfume scene is awash with single-flower fragrances. The queen of blooms is the heart of the very recent Rose Goldea by Bulgari (delicate extract of

rose petals plus absolute of Damascus rose) and Fleur de Parfum by Chloé, "a faceted bouquet composed of only the sweetest flowers". In tune with the times, our other favourite "solos" are Infusion de Mimosa by Prada, a bold powdery floral redolent of sunny afternoons in southern France, and Provençal stalwart Fragonard's adoption of blue iris, the "blue gold" of Florence, to create its hugely successful 2016 fragrance line of toilet water, soap and diffuser. Then there's Dolce & Gabbana's refined Velvet Collection honouring the Mediterranean broom that flowers at the height of summer and swathes the Italian coast in its perfume. Velvet Ginestra features absolute of broom enriched by very rare absolute of beeswax.

AVEDA
Tulasara, pour les belles plantes

Les belles plantes qui ne jurent que par les technologies vertes font confiance à la marque américaine Aveda depuis 1978 ! Sur les comptoirs depuis le 22 août, la nouvelle ligne Tulasara, qui s'inspire notamment de l'ayurveda, s'est donnée pour mission d'obtenir une peau saine et équilibrée, via une approche holistique et des soins précieux à tester en salon ou chez soi. À l'instar de ce Kit du Rituel Éclat comprenant l'huile d'oléation Eclat riche en plantes, la brosse visage (à passer au préalable et en douceur sur la peau sèche) et un livret explicatif sur la gestuelle à suivre (90 €).

Tulasara for green girls. Beauty-conscious women who swear by organic technology have been putting their trust in American brand Aveda since 1978. On beauty counters since 22 August is its new Tulasara line of Ayurveda inspiration, declaring a mission to give you healthy, balanced skin through a holistic approach and targeted treatments to try in the salon or at home. The Radiant Awakening Ritual comprises a Facial Dry Brush to prepare the skin, Radiant Oleation Oil packed with plants to massage in, plus a booklet explaining exactly how to do it (€90).



Aveda-Montecino, 7 rue du Louvre, 1^{er} — Tél. 01 40 26 18 07

Vous avez dit « branchouillard » ?

Branchouillard, *the latest foodie buzzword*



[1]

Ces dernières années, la bistronomie a fait souffler un vent nouveau sur la gastronomie française qui avait un peu trop tendance à se reposer sur ses lauriers... Aujourd'hui, place au courant « branchouillard », mix de « franchouillard » et de « branché » ! Les jeunes chefs cultivent le bon goût de la tradition, et pas seulement dans l'assiette ! Voici quinze établissements, ouverts récemment ou dotés d'un nouveau chef, qui s'affichent « vintage » sans esbroufe ni manières.

In recent years bistronomy has been breathing new life into a French gastronomy scene a little too content to rest on its laurels. Today's bistro buzzword is branchouillard, a portmanteau of franchouillard (typically French) and branché (trendy), and young chefs are striving to cultivate the excellent tastes of tradition. We've selected 15 eateries that state their vintage credentials without fuss or fancy and have opened or changed chefs in the last months.

Pedzouille

Adapté à sa clientèle, Pedzouille est ce qu'on appelle un « fast bistro » le midi, assurant une cuisine de qualité et rapide avant de changer de carte le soir. Le chef Clément Niepceon ne travaille qu'avec des petits producteurs français et compose une carte différente chaque semaine, alimentée de 8 à 10 entrées et de 2 plats à base de bœuf et de canard. On apprécie aussi les pluches, délicieuses frites maison préparées avec 3 variétés de pommes de terre.

/ Suiting itself to its clientele, Pedzouille is what you might term a "fast bistro" for lunch, serving good food

quickly, then changing its menu for the evening. Chef Clément Niepceon works only with small French producers and offers a different menu every week, comprising 8 to 10 starters and 2 main dishes based on beef and duck. A popular speciality is his pluches, lovely homemade chips using three varieties of potato.

66 rue du Faubourg Poissonnière, 10^e
Tél. 09 86 40 42 42

Guide Lebey

Pas moins de 420 adresses parisiennes sont référencées dans le Guide Lebey, véritable bible de la bistronomie. On y découvre les meilleurs restaurants de Paris



© Owen Franken

[3]

(et de Bruxelles) par arrondissement, répertoriés aussi sur une carte ludique pour mieux les repérer... L'occasion de traverser la capitale au fil des classiques de la gastronomie française comme la blanquette de veau, l'assiette de charcuterie ou encore l'éternelle mousse au chocolat.

/ No fewer than 420 Paris eateries are listed in the Guide Lebey, truly the bistronomy bible. It presents the best restaurants in Paris (and Brussels) by arrondissement, with an amusing map to help you find them.

A great way to explore the capital while taking in French gastronomy classics such as veal blanquette, charcuterie platter and the ever-faithful chocolate mousse.

Editions Lebey chez Albin Michel - 12,90 €

La Bourse et la Vie

(Re)connu dans le monde entier, le chef Daniel Rose considère son restaurant comme « un retour à la tradition ». Authentique et qualitative, sa cuisine se renouvelle chaque jour. La fin de l'été approchant, on choisira les cépes, les aubergines ou encore les premières

mirabelles, à déguster dans cette ancienne librairie parée de bois et de miroirs. Une décoration subtile, dans un « esprit maison » réconfortant. / *Known and respected the world over, chef Daniel Rose considers his restaurant a "return to tradition", renewing his authentic quality dishes every day. As summer ends you can savour boletus mushrooms and aubergines or the first mirabelle plums in this former bookshop subtly decorated with wood and mirrors to give a comforting homey feel.*
12 rue Vivienne, 2^e
Tél. 01 42 60 08 83



[4]

[5]



© DR

L'Amarante

Ouvert l'an dernier, ce bistro nous fait voyager dans les années trente avec son décor typique des Années folles (tables en bois, miroirs...). « Amoureux de chaque plat », le chef et responsable Christophe Philippe change rarement sa carte, excepté la garniture, pour satisfaire sa clientèle d'habités. Ris de veau, canard, veau de tradition, pintade, sole, on a l'embarras du choix ! / *Opened last year, this bistro whisks you back to the Thirties with its Jazz Age decor of wooden tables, mirrors*

and so on. Being "in love with each dish", manager chef Christophe Philippe rarely alters his menu, save for the accompaniments, to keep his clientele of regulars happy. Veal sweetbreads, duck, traditional veal, guinea fowl, sole... you're spoilt for choice!
4 rue Biscornet, 12^e
Tél. 09 50 80 93 80

Au Petit Tonneau

Proche des Invalides, le chef Vincent Neveu mêle tradition et créativité en revisitant les grands classiques de la cuisine française comme la blanquette de veau, le carré

d'agneau ou encore la terrine de jarret. Formé au Bristol durant 7 ans par Eric Frechon, il met un point d'honneur à servir une cuisine de terroir respectueuse du produit. Dans la salle, les nappes à carreaux et les tables en bois confirment la nature du lieu.



[6]

LA MERCERIE

Au cœur de Saint-Germain-des-Prés

Une mercerie jusqu'en 1972 puis un restaurant qui en porte le nom depuis l'an dernier, telle est la petite histoire de cet établissement du 6^e arrondissement. Murs blancs, poutres apparentes, tables chaleureuses à l'étage et whisky malt, 17 ans d'âge sur le bar... on se croirait dans une maison de campagne, le feu de cheminée en moins. On profite d'une carte variant au fil des saisons, affichant des produits frais et toujours de qualité. En septembre, on vit la fin de l'été avec des plats de circonstance, mêlant un large choix de poissons et de viandes. Pour accompagner ces mets, il est difficile de choisir le vin, tant l'offre de la cave est grande avec les meilleurs crus de France et quelques bouteilles étrangères, provenant notamment d'Amérique du Sud. On apprécie également la belle palette de spiritueux (calva, cognac, whisky...) allant jusqu'à 25 ans d'âge pour finir son repas sur une note élégante et fruitée.

In the heart of Saint-Germain-des-Prés.

A haberdasher's shop until 1972 and since last year a restaurant by that name: such is the story of this 6th arrondissement eatery. White walls, stripped beams, welcoming tables upstairs, 17-year-old malt whisky at the bar... you might think yourself in a country cottage save that there's no roaring fire! The menu varies with the seasons but always delivers fresh produce of the highest quality. September sees summer off with seasonal dishes involving a wide choice of fish and meats. To accompany them... well, it's hard to choose a wine, so well stocked is the cellar with top French crus and a few foreign bottles, mainly South American. Appreciable too is the lovely range of spirits (calva, cognac, whisky etc.) up to 25 years old, to end your meal on an elegant fruity note.

9 rue des Cannelles, 6^e – Tél. 01 43 25 31 09

Bistrot Papillon
Amis des bons produits, bienvenue au Papillon ! Vincent Gordien et Laurent Bigot ne sélectionnent que des aliments locaux issus de l'agriculture biologique et des poissons sauvages pêchés par de « petits » marins pêcheurs. Que le chef Julien Bichot, arrivé en mars dernier, sait mettre en valeur dans l'assiette comme nul autre ! On fond pour le velouté de potimarron, la burrata de tomates et la spécialité de la maison : le pâté en croûte.

/ Fans of fine produce, welcome to Papillon! Vincent Gordien and Laurent Bigot select only local organic produce and wild fish caught by

independent fishermen. Chef Julien Bichot, who arrived last March, has no rival when it comes to turning good ingredients into wonderful dishes. We love his winter squash velouté, the tomato burrata and the house speciality: pâté en croûte.

6 rue Papillon, 9^e
Tél. 01 47 70 90 03

La Maison bleue

C'est une maison bleue, adossée à la place Liszt, on y vient à pied, on ne frappe pas, ceux qui travaillent là ont tout préparé... Au menu, un esprit maison typiquement parisien autant dans la salle (tables et chaises en bois), sur la terrasse (longs bancs en osier)

que dans l'assiette du chef Julien Gasperi, étoilé au Michelin. Une mention spéciale pour le brunch dominical avec salade Caesar ou de délicieux œufs brouillés à la truffe. / *A blue house indeed, backing onto Place Liszt; walk up and walk in, everything has been made ready. A typical Parisian feel in the dining room (wooden tables and chairs), on the terrace (long rattan benches) and from the food by Michelin-starred chef Julien Gasperi. A special mention for the Sunday brunch involving Caesar salad and scrambled eggs with truffles.*
7 place Franz Liszt, 10^e
Tél. 01 44 65 01 80

1/ La spécialité du bistrot Papillon ? Le pâté en croûte.

2/ La tarte citron de Julien Gasperi à la Maison bleue, so french!



[2]



[7]

/ Near Les Invalides, chef Vincent Neveu blends tradition and creativity, revisiting French cuisine's great classics such as veal blanquette, rack of lamb and shin terrine. Trained by Eric Frechon at the Bristol for seven years, he makes it a point of honour to serve terroir cuisine that respects the

produce. Wooden tables and checked tablecloths confirm the nature of the place.

20 rue Surcouf, 7^e
Tél. 01 47 05 09 01

Escudella
Avec sa cuisine typiquement française, Escudella s'impose depuis un an comme l'un des meilleurs

bistrot de Paris. Le chef Paul-Arthur Berlan change un plat et une entrée de sa carte chaque semaine pour varier les plaisirs autour de produits de saison. À l'approche de l'automne, on se laisse tenter par les artichauts, les carottes, les betteraves.

Sa spécialité ? Le Paris-Carcassonne, un dessert gourmand sans beurre, pour se faire plaisir sans culpabiliser !
/ Through its typical French cuisine Escudella has been consolidating its position as a top Paris bistro for a year now. Chef Paul-Arthur Berlan changes one main dish and one starter on his menu

7/ Assiette de charcuterie, pain et vin rouge : Escudella affiche les couleurs !

8/ Au Valentino, la daurade au couteau, relevée au gingembre et citron vert, un vrai délice !

9/ Cazes, le goût et le raffinement.



[9]

each week so as to vary the pleasures using seasonal produce. As autumn approaches, let yourself be tempted by artichokes, carrots and beetroot. His speciality? The Paris-Carcassonne, a delicious butter-free dessert for indulging guilt-free!
41 avenue de Ségur, 7^e
Tél. 09 82 28 70 70

Cazes

Sous l'impulsion de Charlotte Giraud, la cuisine de Cazes fait beaucoup parler d'elle. Son credo ? « Le produit brut » et de saison. Une carte différente chaque semaine, voire plus souvent si affinités, la chef maison recherche sans cesse à faire découvrir de nouveaux horizons culinaires à ses clients. Dans le 18^e arrondissement toujours populaire, on profite des derniers rayons de soleil de l'été sur la terrasse, offrant une jolie vue sur le célèbre cimetière de Montmartre.

/ Thanks to Charlotte Giraud, the food served

at Cazes is being talked about a lot. Her philosophy? Seasonal "pure produce". A different menu each week, sometimes more often, from a chef constantly seeking to introduce customers to new culinary worlds. In the still-workaday 18th arrondissement, you take in the last rays of summer sunshine on the terrace with its charming view of Montmartre's famous cemetery.
44 rue Joseph de Maistre, 18^e
Tél. 01 85 09 14 99

Les Arlots

Vins exposés au mur, ambiance vintage, tables et chaises en bois... pas de doute, nous sommes bien dans un bistrot parisien ! L'ardoise change (presque) tous les jours selon l'arrivée des produits mais les connaisseurs se régaleront de l'incoronable du chef Thomas Brachet : la saucisse purée. Tout est fait maison, même la saucisse, qui côtoie

au menu l'entrecôte mûrée 5 semaines ou encore l'inévitable ris de veau accompagné de cépes. Tout ce qu'on aime !

/ Wines displayed on the wall, vintage ambience, wooden tables and chairs... there's no doubt you're in a Paris bistro! The board menu changes (almost) every day depending on what arrives but the connoisseurs all love chef Thomas Brachet's signature dish of... sausage and mash! Everything is made on the spot, including those sausages, rubbing shoulders on the menu with 5-week-hung rib steak and the inevitable veal sweetbreads with boletus mushrooms. Everything we love!
136 rue du Faubourg Poissonnière, 10^e
Tél. 01 42 82 92 01

Restaurant H

Chez H, on se sent comme à la maison ! Ouvert depuis janvier dernier, le restaurant

dirigé par Hubert Duchenne, ancien de l'école Ferrandi et apprenti de Jean-François Piège, offre une gamme de produits variés : risotto, homard, courgettes, cabillaud, ris de veau... Le chef propose un menu unique et inédit toutes les deux semaines. Sa spécialité ? Les moules ! Un plat généreux qui est à la carte depuis l'ouverture de l'établissement.

/ You feel really at home at H! Open since January, the restaurant run by Hubert Duchenne, who trained at the Ferrandi School and was apprentice to Jean-François Piège, serves a varied range of dishes such as risotto, lobster, courgettes, cod, and veal sweetbreads. The chef changes his one menu every fortnight and his speciality is mussels, a generous dish of them having featured since the place opened.
13 rue Jean Beausire, 4^e
Tél. 01 43 48 80 96



[10]

10/ Hubert Duchenne officie au H, un Restaurant avec un grand R.

11/ Mélanger fenouil, courgette et chamallow, c'est possible (et bon) à La Bulle!

12/ Mensae, la nouvelle adresse bistrotière du jeune chef Kévin d'Andrea.

LA BULLE

L'art d'être moderne et vintage à la fois

Arrivé il y a quelques mois à peine, Bruno Cornu impose déjà son style avec une cuisine originale où tout est question de goût ! Cet ancien du Crillon ose écouter son inspiration pour créer « une cuisine d'instinct et spontanée ». Dernière aventure gustative : associer fenouil, courgette et... chamallow ! Avec trois entrées et autant de plats et desserts, la qualité est de mise dans une carte qui change de couleur chaque mois, au diapason des saisons. Toujours en collaboration avec de petits producteurs français, le chef travaille en direct avec les commerçants locaux (boulangers, fromagers...) pour assurer la fraîcheur du produit. Côté salle, dans une ambiance rétro moderne — tables et chaises en bois, parquet ancien — on déjeune en écoutant Moriarty ou Led Zeppelin. Un côté vintage en parfaite harmonie avec ce quartier historique et populaire de la capitale.

The art of being both modern and vintage. Bruno Cornu (ex-Crillon) only arrived a few months ago but has already imposed his style with an original cuisine all about taste! His inspiration is daring in creating his "instinctive, spontaneous dishes", one recent taste venture being to combine fennel, courgette and marshmallow! A menu of 3 starters, 3 mains and 3 desserts, focused on quality and changing every month as the season dictates. The chef always sources from small French producers and works with local traders — baker, cheesemonger etc. — to ensure his products are absolutely fresh. The dining room has a modern-retro ambience — wooden tables and chairs, old parquet floor — and you dine to Moriarty and Led Zeppelin. A vintage feel quite in keeping with this historic workaday part of the city.



[11]

48 rue Louis Blanc, 10^e
Tél. 01 40 37 34 51

Mensae

Entre le parc de Belleville et celui des Buttes-Chaumont, le chef Kévin d'Andrea (ex-Top Chef) présente son premier bistrot baptisé Mensae (« table » en latin). Ouvert depuis fin octobre, on y savoure sur des tables en bois typiquement parisiennes des spécialités de viande (joue de porc, volaille) et de poisson (blanc de cabillaud, aile de raie). Son travail lui a permis d'obtenir le prestigieux

prix du meilleur bistrot de Paris en 2016 décerné par le guide Lebey.
/ Between Belleville Park and the Buttes Chaumont, chef Kévin d'Andrea (a Top Chef winner) opened his first bistro, christened Mensae (Latin for 'tables'), last October. Seated at typical Parisian wooden tables you savour his specialities of meat (pork cheek, poultry) and fish (cod fillet, skate wing). His work has earned him

the Guide Lebey's prestigious Best Paris Bistro prize for 2016.
23 rue Melingue, 19^e
Tél. 01 53 19 80 98



[12]



[8]



© Maxime Leduc

LE MOULIN DE LA GALETTE
La néonostalgie au rendez-vous !

Enfin ! Cette ancienne « carte postale » de Montmartre (1834), autrefois réservée aux touristes sans palais, s'est refait une légitimité. On la doit à Cédric et Nicolas, deux amoureux du 18^e arrondissement et de la gastronomie française. Façon bistrot chic mais tout en sobriété (béton gratté au plafond, parquet, luminaire vintage, zinc lustré et tables à distance raisonnable), le Moulin de la Galette se réinvente un présent grâce à « une cuisine bistronomique, de tradition, au goût du jour », explique le chef Nicolas Beaumann, formé chez Michel Rostang. La carte est courte : 6 entrées, 6 plats dont 3 viandes au four Jospier et 5 desserts maison, dont une tarte au citron meringuée « à tomber de sa chaise » ! Le plus du lieu pour tous ceux qui ne veulent pas croire que les vacances sont bientôt terminées ? Sa charmante terrasse blottie à l'arrière-cour, avec jardin pour soi et vue sur le moulin de légende !

Nostalgic chic. At last! The Moulin de la Galette, which opened in 1834, has been reborn from its ashes. It's all down to Cédric and Nicolas, two foodies who love both French gastronomy and the 18th arrondissement. This picture-postcard icon on Montmartre has started a new life as a chic bistro, soberly done out with scraped concrete ceiling, wood floor, vintage lighting, polished zinc and a reasonable distance between tables. Its new identity involves "traditional bistronomic cuisine with an up-to-date slant," says chef Nicolas Beaumann, who trained under Michel Rostang. The menu is short: 6 starters, 6 mains (3 Jospier-grilled meats) and 5 home-made desserts including a lemon meringue pie to die for. The icing on the cake: a delightful terrace at the back, with garden and view of the famous windmill.

Ouvert tlj au dîner et pour le déjeuner du jeudi au dimanche
83 rue Lepic, 18^e – Tél. 01 46 06 84 77

LA TABLE D'UGO
UN CHEF POUR (SE) FAIRE PLAISIR

Chaque mois, la carte minutieusement concoctée par le jeune chef

Ugo Ghion laisse percevoir l'amour du travail bien fait et la volonté de faire plaisir. Une touche d'exotisme, des produits de saison – le poisson a la préférence du chef – et une délicieuse pâtisserie maison. La Table d'Ugo est idéalement située, à quelques mètres de la porte Maillot, tout proche du centre commercial et des grands hôtels de ce quartier un peu froid...



© DR

Dining for pleasure. In the menu drawn up each month by young chef Ugo Ghion you can glimpse his love of a job well done and his desire to give pleasure. A touch of exoticism, seasonal produce (fish is the chef's preference) and delicious home-made desserts. Though the neighbourhood is rather austere, La Table d'Ugo is ideally located a few yards from Porte Maillot, close to the shopping centre and major hotels...

3 boulevard Pershing, 17^e - Tél. 01 45 72 56 56

On the town

Par Lou-Andrea Meursault



À l'occasion de la Paris Design Week, l'hôtel Plaza Athénée accueille les créations de l'atelier Ibride. Entre conte et réalité, de drôles de créatures paisibles, parées du rouge maison, seront disséminées dans l'établissement – lobby, terrasse Montaigne, bar...

For Paris Design Week, the Plaza Athénée hotel is playing host to the Ibride studio's creations. Between fairy tale and reality, strange, placid creatures in the hotel's trademark red will be dotted around the lobby, the bar, the Terrasse Montaigne...

Du 3 au 14 septembre

L'ABSINTHE
La cuisine « canaille » à la sauce Rostang

Depuis six générations, la famille Rostang règne en maître sur la gastronomie française. À L'Absinthe, l'un des deux bistrot « à côté », confié en 2004 à Caroline Rostang – digne héritière de son père Michel – la cuisine « canaille » de Damien Laporte mêle des recettes familiales qui ont fait la réputation du patriarcal (né en 1948) et des créations plus légères comme le ceviche de chinchard ou le maquereau soja, rôti au four. Mais point d'esbroufe à l'Absinthe – cet alcool autrefois prohibé y est servi d'ailleurs. La cuisine ne fait pas dans le chichi ou le manque de saveurs, les plats bistrots (hot duck, jarret croustillant, gaufre grand-mère) tiennent au corps et au cœur !

Unpretentious cuisine with the Rostang touch. The Rostang family has ruled the roost over French gastronomy for six generations. Since 2004 L'Absinthe, one of two bistros side by side on Place du Marché Saint-Honoré, has been in the care of Caroline Rostang, worthy successor to her father Michel. Chef Damien Laporte's cuisine includes the 'proletarian' family recipes that earned Michel (b. 1948) his fame, along with lighter creations like ceviche of scad and oven-roasted mackerel with soya. But there's no fuss or fuddle at L'Absinthe (where that once-prohibited drink is served, by the way); the cooking is simple and the bistro recipes (hot duck, crusty veal shank, grandma's waffles) are comfortably homey.



© Serge Deltelle

24 place du Marché Saint-Honoré, 1^{er}
Tél. 01 49 26 90 04

MOULIN ROUGE® PARIS



VERTU
© Bal du Moulin Rouge 2016 - Moulin Rouge® - 1 028 999

LA REVUE DU PLUS CÉLÈBRE
CABARET DU MONDE !

DINER ET REVUE À 19H À PARTIR DE 190 €
REVUE À 21H ET À 23H À PARTIR DE 77 €

MONTMARTRE
82, BLD DE CLICHY - 75018 PARIS
TEL : 33(0)1 53 09 82 82

THE SHOW OF THE MOST FAMOUS
CABARET IN THE WORLD !

DINNER & SHOW AT 7PM FROM €190
SHOW AT 9PM & 11PM FROM €77



WWW.MOULIN-ROUGE.COM
FACEBOOK.COM/LEMOULINROUOFFICIEL



Chaque semaine COTE Magazine sélectionne pour vous les meilleures idées week-end du moment : **EXPOSITIONS, SPECTACLES, SHOPPING, GASTRONOMIE, BIEN-ÊTRE...**



www.cotemagazine.com



Hôtel Chateaubriand

Situé dans une rue discrète à 70 mètres des Champs-Élysées, l'établissement cache derrière sa façade XVIII^e un intérieur complètement repensé, offrant un juste équilibre entre classique et moderne. Meubles de style, portes ouvragées, cheminées, grands miroirs ou encore œil de bœuf... provenant de divers grands châteaux français ou italiens.

This completely redesigned interior behind an 18th-century façade in a quiet street by the Champs-Élysées offers a perfect balance between the classic and the modern. Period furniture, moulded doors, fireplaces, big mirrors and a bull's-eye window have been brought from various great French châteaux.

6 rue Chateaubriand, Champs-Élysées - 75008 Paris
Tél. 33 1 40 76 00 50 - Fax : 33 1 40 76 09 22
mailto:welcome@hotelchateaubriand.com



INWOOD HOTELS

Le Groupe Inwood Hotels vous invite à découvrir sa collection de six boutique-hôtels quatre-étoiles située en plein cœur de Paris. Retrouvez les Arts de Vivre à la française dans chacun de nos hôtels : Le Voyageur, Le Couturier, Le Dandy, Le Sculpteur, L'Écrivain et le Peintre. Nos établissements vous offriront un service attentionné et sur-mesure afin de vous faire vivre une expérience unique mêlant le charme et le raffinement à la française. En plein cœur du 7^e et 8^e arrondissement de Paris, vous serez à quelques minutes seulement de la Tour Eiffel, de l'Arc de Triomphe ou encore des Champs-Élysées.

Inwood Hotels invites you to discover a collection of 4-star boutique hotels in the heart of Paris. At each of our hotels you'll find a different French art of living: those of the Traveler, the Couturier, the Dandy, the Sculptor, the Writer and the Painter. Our hotels offer attentive, customized service to give you a unique experience combining charm and French sophistication. In the heart of the 7th or 8th districts of Paris, you will be just a few minutes from the Eiffel Tower or the Arc de Triomphe and Champs-Élysées.

Découvrez nos hôtels / Discover our hotels:
La Bourdonnais – Le Derby Alma - Le Marquis
Le Monna Lisa – Le Tourville – Le Walt
www.inwood-hotels.com

COMPAGNIE GÉNÉRALE DE LA BISCUITERIE Gilles Marchal présente...



L'heure du goûter a bientôt sonné, on rêve du biscuit parfait ! Installé à Montmartre depuis deux ans, le chef pâtissier Gilles Marchal (passé par le Plaza Athénée, Le Bristol et la Maison du chocolat) vient d'ouvrir une biscuiterie artisanale dédiée à l'histoire du quartier, ses estaminets, ses bals, sa vie de bohème, ses artistes... À l'affiche donc, le Nini Patte en l'air (baguette feuilletée), le Jeanne Avril (arlette feuilletée et vanillée), le Cha U Kao (losange feuilleté aux saveurs épicées) et La Goulue (feuilleté parsemé d'éclats de noisettes et pistaches grillées ou caramélisées). Son secret ? Un feuilletage unique, à base de seigle et de beurre frais.

Gilles Marchal presents... Pastry chef Gilles Marchal (ex Plaza Athénée, Bristol hotel and Maison du Chocolat) has been settled on Montmartre for two years and has now opened an artisan cake shop there, dedicated to the history of the district, its taverns and cabarets, its bohemian life and its artists. So there's a layered baguette, a flaky vanilla arlette, a spicy flaky diamond and a feuilleté topped with grilled or caramelised pistachio nuts and hazelnuts, all named after famous can-can dancers. The flaky pastry is his special secret: it's made with rye flour and fresh butter.

1 rue Constance, 18^e – Tél. 06 19 63 18 76

PIERRE HERMÉ

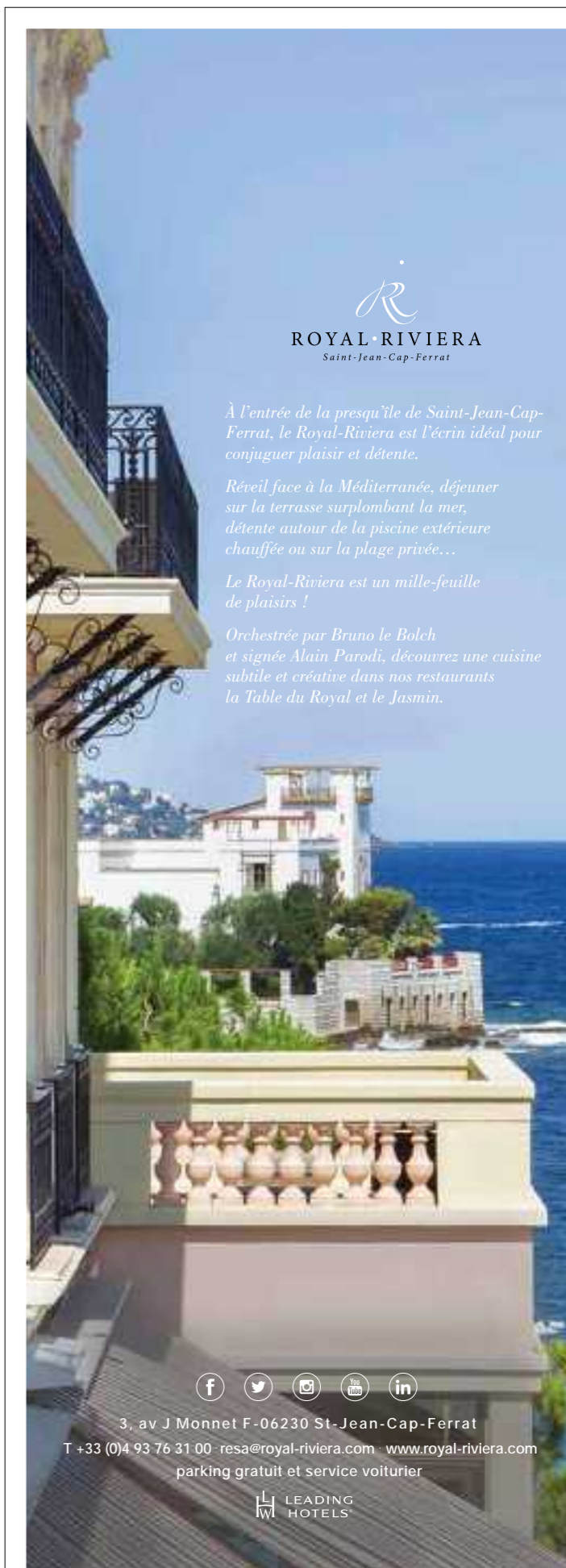
MOONCAKES LA TRADITION A DU BON

Pour faire honneur à la Fête de la mi-automne, le pâtissier chocolatier revisite le traditionnel gâteau chinois en proposant trois nouvelles saveurs diaboliquement chocolatées : praliné éclats d'amandes, praliné amandes et zestes de citron, praliné nougatine sésame.



Mooncakes updated. In honour of the Mid-Autumn Festival, chocolatier Pierre Hermès revisits the traditional Chinese mooncake with three diabolically chocolatey fillings: praline with almond chips, almond praline with lemon zest and sesame nougatine praline.

Jusqu'au 19 septembre
www.pierreherme.com



ROYAL RIVIERA Saint-Jean-Cap-Ferrat

À l'entrée de la presqu'île de Saint-Jean-Cap-Ferrat, le Royal-Riviera est l'écrin idéal pour conjuguer plaisir et détente.

Réveil face à la Méditerranée, déjeuner sur la terrasse surplombant la mer, détente autour de la piscine extérieure chauffée ou sur la plage privée...

Le Royal-Riviera est un mille-feuille de plaisirs !

Orchestrée par Bruno le Bolch et signée Alain Parodi, découvrez une cuisine subtile et créative dans nos restaurants la Table du Royal et le Jasmin.



3, av J Monnet F-06230 St-Jean-Cap-Ferrat
T +33 (0)4 93 76 31 00 - resa@royal-riviera.com - www.royal-riviera.com
parking gratuit et service voiturier



LES ÉTANGS DE COROT Un havre de paix



Ville-d'Avray,
55 rue de Versailles,
Tél. 01 41 15 37 00

À quelques minutes de Paris, à Ville-d'Avray, un véritable havre de paix attend tous ceux qui souhaitent prolonger la douce quiétude des vacances...

Aux Étangs de Corot (hôtel 4-étoiles, 3 restaurants, 1 spa), la nature est luxuriante, intacte et apaisante, à l'image du lieu et de la salle de restauration du Corot, parée de nombreuses reproductions du précurseur des impressionnistes et de trophées animaliers. Dans les cuisines, le chef Rémi Chambard, auréolé d'une première étoile en 2014, ne se laisse pas conter fleurette ! À seulement trente-trois ans, son ambition est claire, « raconter une vraie histoire, honorer un patrimoine, au cœur de cet environnement exceptionnel, que j'essaie de retranscrire dans mes assiettes. » confie-t-il. On l'aura compris, le végétal est au cœur de sa cuisine. Pour approfondir le sujet, un ouvrage *Les Étangs de Corot-Paris de Campagne* est paru dernièrement ; le chef y dévoile notamment quarante de ses recettes emblématiques.

Haven of peace. This haven of peace a few minutes from Paris invites you to enjoy a moment of tranquillity before your holiday ends. Les Etangs de Corot (4-star hotel, three restaurants and a spa) is surrounded by luxuriant, soothing, unspoilt nature. The mood continues in the dining room of the Corot restaurant, where the walls are decked with hunting trophies and reproductions of landscapes by Corot, precursor of the Impressionists. In the kitchen, 33-year-old chef Rémi Chambard, who won his first Michelin star in 2014, works with a clear aim in mind: "to tell a true story and honour a heritage in these outstanding surroundings, which I try to transcribe in the dishes I serve." As you'll have guessed, vegetables are at the heart of this chef's cuisine. He unveils 40 of his emblematic recipes in his recently published book Les Etangs de Corot-Paris de Campagne.

HÔTEL FOUQUET'S PARIS

CITRUS DELIGHT ANANAS PARTY

L'ananas avec un grand A ! On sirote exotique jusqu'au bout de l'été au bar Le Lucien du Fouquet's Paris. Ingrédients de ce drôle de cocktail imaginé par Stéphane Ginouvès : vodka Elyx, limoncello, mandarine Napoléon, jus de citron, pamplemousse frais et sirop d'ananas fait maison...



Citrus Delight, pineapple party. The Lucien bar is serving Stéphane Ginouvès' exotic summer cocktails until the end of September. One of the most amazing consists of Elyx vodka, limoncello, Mandarine Napoléon, freshly squeezed lemon and grapefruit juice and homemade pineapple syrup.

Jusqu'à fin septembre

Boulangerie Thierry Marx Dé(Marx)ez-vous !

Le chef 2-étoiles du Mandarin Oriental a concrétisé son rêve d'enfant en ouvrant mi-juin sa boulangerie — à quelques mètres de l'église Saint-Augustin. Fidèle aux valeurs du bien manger, du partage et de l'artisanat, la Boulangerie Thierry Marx, confiée au MOF Joël Defives, a choisi de privilégier la qualité à la quantité : les 7 pains proposés sont réalisés en fermentation longue, avec des levains naturels et des farines mélangées sur place. Dans un esprit *fast casual* imaginé par Mathilde de l'Écotais, on prend place sur les sièges de scooter customisés pour déguster les Breadmakis, pain de mie roulé à base de pastrami, gambas, avocat, pamplemousse ou légumes.

Marx-ist delight. In mid-June the 2-star chef of the Mandarin Oriental made a childhood dream come true by opening a bakery a few yards from Eglise Saint-Augustin. Faithful to the values of craftsmanship, good food and sharing, Boulangerie Thierry Marx, with award-winning Joël Defives at the controls, favours quality over quantity: its seven types of bread are made by the long dough process using natural leavening and flours mixed on site. Mathilde de l'Écotais has designed a "casual fast-food" decor where you settle into a customised scooter seat to enjoy your Breadmakis, which is soft bread wrapped around pastrami, prawns, avocado, grapefruit or vegetables.

51 rue Laborde, 8^e



La 83^e édition de la Fête des vendanges de Montmartre célébrera la liberté sous l'œil bienveillant de sa marraine, la jeune chanteuse Camélia Jordana. Parmi les nouveaux rendez-vous, juste après le bal moderne des danseurs de la Compagnie José Montalvo du dimanche soir, un spectacle pyrotechnique concocté par Joseph Couturier et Pierre Arditi.

The 83rd Fête des Vendanges de Montmartre celebrates freedom and the harvest in the city's famous urban vineyard, under the benevolent eye of its young fairy godmother, singer Camélia Jordana. After a 'modern ball' with José Montalvo and his dancers on the Sunday night there's a fireworks display by Joseph Couturier and Pierre Arditi.

Du 5 au 9 octobre

SHANGRI-LA HOTEL PARIS Le Bar botaniste : du vert dans les verres !

Avant d'abriter l'un des plus luxueux hôtels de la capitale, le Shangri-La fut la demeure du prince Roland Bonaparte. Géographe et botaniste, le descendant de Napoléon eut notamment pour fait d'armes la création du plus grand herbier privé du monde (2 500 000 spécimens !). Afin de lui rendre hommage, le bar de l'établissement est rebaptisé, ce mois de septembre, Le Bar botaniste. La déco du lieu ne change pas, hormis quelques éléments rappelant l'univers des apothicaires d'autrefois (plantes sous cloches, fontaines à absinthe vintage, uniformes rétro, croquis de plantes sur le menu...). La grande nouveauté réside dans les verres : le chef barman Arnaud Thirel a élaboré une collection de cocktails audacieux, à base des meilleurs alcools « sourcés » chez les maisons de tradition, dont 23 sortes de Gins, 9 Tonic premium, des absinthes et chartreuses très rares... On trinque bien haut pour « La Main verte » à base d'absinthe, servi à la fontaine avec sucre et cuillère en argent (photo ci-contre).

Bar Botaniste: green glass. Before it became one of the most luxurious hotels in Paris, the building was home to Prince Roland Bonaparte, geographer, botanist and descendant of Napoleon. He built up the world's largest herbarium, with 2,500,000 specimens of pressed flowers and plants. From this September the hotel's bar has a new name in his honour: Le Bar Botaniste. The decor is unchanged apart from a few details like plants in bell jars, vintage absinth fountains, retro uniforms and a menu decorated with plant sketches. The big change is in the drinks: head barman Arnaud Thirel has created a collection of cocktails based on the best spirits sourced from traditional distillers, including 23 kinds of gin, 9 premium tonics, absinthes, and rare chartreuses. Let's raise a toast to the Main Verte, an absinthe-based cocktail poured from a fountain, with sugar and silver spoon (see photo).



10 avenue d'Iéna, 16^e
Tél. 01 53 67 19 93

HÔTEL LA LANTERNE Le quartier Latin dans la lumière



côté des lits et celles photographiées spécialement par Nicolas Sénégas sont la signature de l'hôtel. Son point fort ? Sous une voûte du XII^e siècle, une piscine, la seule — intérieure — du 5^e arrondissement.

Light on the Latin Quarter. La Lanterne, in the area between Notre Dame and the Panthéon, has been beautifully refurbished. Architects Pierre Dubois and Aimé Cécil have given it a soothing ambience, inspired by the famous French art of hospitality, in the public areas and 27 rooms (incl. one suite). The focus is on elegance and comfort, with vintage objects and touches of colour here and there in the seating, cushions, curtains etc. The hanging lights on either side of the bed and the ones specially photographed by Nicolas Sénégas are the hotel's signature. Its top asset is the indoor pool in the 12th-century vaulted basement, the only pool in the 5th arrondissement.

12 rue de
la Montagne Sainte-
Geneviève, 5^e
Tél. 01 53 19 88 39



Thiou
Le Thai du 7^e

Si Thiou connaît le Tout-Paris, c'est uniquement pour de bonnes raisons. Avec son équipe, la même depuis plusieurs années, la chef thaïlandaise propose des spécialités de son pays revisitées qui ont fait sa renommée, à l'instar du Tigre qui pleure, ou des raviolis aux crevettes, crème de coco au parfum de Pandan... Dans sa nouvelle adresse, la seule et unique désormais, Thiou a privilégié le lieu (vue imprenable sur le dôme des Invalides) et une déco sobre et chic signée par l'incontournable Laura Gonzalez. Le naturel et la lumière prédominent dans une salle ultra-élégante, avec de grandes baies vitrées,

des panneaux de bois blond aux murs, du parquet de chêne taillé en vague, de larges banquettes de cuir couleur cognac, laiton et marbre noir. Le bar aux reflets argentés, réchauffé par un éclairage doré, confère à l'endroit une note cosy supplémentaire. Dans l'assiette, des mets subtilement épicés, crevettes sautées aux épices, cabillaud en deux cuissons, filet d'agneau en croûte de coco et une mangue tapioca totalement addictive.

Thai cuisine in the 7th. Backed by a team that has been with him unchanged for several years, Thai chef Thiou puts his own slant on the specialties of his homeland. Examples? "Weeping tiger", prawn ravioli, pandan-flavoured coconut cream... Thiou chose his new restaurant (it's now his only one) for the location, with a view of the Invalides dome. He's given it a supremely elegant, pared-down decor with natural materials and plenty of light from the big windows. Blond wood panelled walls, wave-patterned oak for the floor, wide brandy-coloured leather seats, brass and black marble. The bar with its silvery reflections warmed by an overhead light gives an additional touch of cosiness. As to the food, the subtly-spiced dishes include spicy sautéed prawns, cod cooked two ways, lamb fillet in a coconut crust and a totally addictive mango tapioca pudding.

94 bd de la Tour Maubourg, 7^e — Tél. 01 76 21 78 84

Little Apple
Le vrai goût de l'Amérique

Encore un resto de burgers ? Oui et non. Les deux créateurs de Little Apple, Sacha et Nicolas, ont mis plusieurs années et effectué autant de voyages pour mettre au point le vrai burger américain, avec sa viande « goûteuse et juteuse ». Car, non, le burger n'est pas forcément un étouffe-chrézien gras et vite oubliable... Le secret du steak de bœuf est bien gardé, mais le pain a été conçu par Bernard Ganachaud, créateur de la fameuse « flûte Gana » et le sandwich n'affiche jamais plus de trois ingrédients pour garantir la justesse des saveurs. Son plus ? Pas de jour de fermeture et un cheese-cake de Jacques Génin sucré comme il se doit, en l'occurrence, à peine !

The true taste of America. Another burger joint? Yes and no. Sacha and Nicolas, the two brains behind Little Apple, took several years and as many trips over the pond to arrive at the real American burger with its "tasty, juicy" meat. The secret of their beef patty is well guarded, but the bun is courtesy of Bernard Ganachaud (who created the renowned flûte Gana) and, to make sure the flavours are just right, the sandwich never has more than three ingredients. What's more, the place is open seven days a week and serves a cheesecake by Jacques Génin with just the right degree of sweetness (i.e. just a bit).

27 rue de Saintonge, 3^e – Tél. 09 83 51 24 84



HÔTEL DE VENDÔME
L'EXPÉRIENCE
ROSE POMPON

Ils sont voisins, ils s'associent, l'hôtel de Vendôme et Annick Goutal, pour honorer la fragrance Rose Pompon, dans le cadre d'un afternoon tea, proposé tous les jours, de 15 h 30 à 18 h 30. Après avoir savouré la pâtisserie créée par Louise Wolmer (baba à la rose, mousses framboise et cassis, sphère de chocolat blanc), une surprise vous attend à la boutique du parfumeur, à quelques pas...



The Rose Pompon experience. Hôtel de Vendôme and Annick Goutal are neighbours, and they have partnered up to honour the Rose Pompon perfume with an afternoon tea served daily from 3.30pm to 6.30pm in the hotel restaurant. After you've savoured the luscious pastry created by Louise Wolmer (rose baba, raspberry and blackcurrant mousse and white chocolate sphere) a surprise awaits you in the perfumer's store a few yards away.

Jusqu'au 23 septembre

Misaki
PEARL YOUR LIFE

Installée dans la Principauté de Monaco, Misaki est une marque de bijoux de luxe spécialisée depuis 1987 dans un matériau emblématique, la perle.

1. SET CLASSIC
MCUS02206 – 227€
Perles de culture
Base argent rhodiée
Collier :
Perles 6.5-7mm – 42-47cm
Boucles d'oreilles :
Perles 7.5-8mm

2. TRIO DE PERLES
MCRSTRI0STUDS2 – 95€
Perles artisanales
Tiges rhodiées
Boucles d'oreilles velour : 10mm
Boucles d'oreilles grises : 8mm
Boucles d'oreilles blanches : 7mm

3. SET PENDENTIF RYTHM
MCRS02503 – 155€
Perles artisanales
Chaîne plaquée or
Pendentif :
Perles 9mm – 76cm
Boucles d'oreilles :
Perles 10mm

4. BOUCLES D'OREILLES
RYTHM MCRERYTHM – 119€
Perles artisanales
Créoles plaquées or
Boucles d'oreilles :
Perles 9mm

ORMONDE JAYNE
LONDON

Osmanthus Eau de Parfum
Like a deliciously crisp spring day, this uplifting creation with Japanese Osmanthus absolute is a beautifully composed bouquet of flowers, embellished with golden citrus notes.
50 ml136,00 euro
120 ml198,00 euro

Ta'if Eau de Parfum
Ta'if Eau de Parfum is created with Ta'if rose oil and is an opulent composition which makes a bold entrance - flamboyant but sophisticated.
50 ml136,00 euro
120 ml198,00 euro

Nawab of Oudh Eau de Parfum
Nawab (Ruler) of Oudh is a province of central India. Our perfume is inspired by the Nawabs who once ruled over it. It is a potent blend of amber and rose with a soft oudh edge. Yet surprisingly not one ingredient stands out from the others.

Montabaco Eau de Parfum
Montabaco is a perfume to capture the essence of Latin America: leather, suede, wood and tobacco leaf repeated over and over again creating a suggestive sensuality and Latino temperament. It is all unashamedly seductive yet profoundly simpatico.
50 ml198,00 euro
120 ml320,00 euro

Casablanca Lily Scented Candle with Lid
The Casablanca Lily scented candle is the best selling candle and is infused with bergamot and ylang ylang. The accompanying lid prevents dust settling on the wax and is the perfect way to extinguish the flame.
Large scented candle (over 55 hours) : .70,00 euro
Multiwick Candles (over 110 hours) : .220,00 euro

YOUR TRAVEL SHOPPING



POUR LANCASTER, CHAQUE FEMME EST UNIQUE ET EXTRAORDINAIRE. C'est cette pensée que nous inspire la création de nos sacs et accessoires tout en permettant aux femmes d'exprimer leur personnalités et créer leur propre style.

<p>59,00 € Ref: 222-03 Coloris: Champagne ou Noir in rouge</p> 	<p>99,00 € Ref: 121-26 Coloris: Vison ou Noir</p> 
<p>85,00 € Ref: 121-23 Coloris: Noir ou Rouge</p> 	<p>165,00 € Ref: 422-18 Coloris: Galet ou Noir in rouge</p> 



Bauli Since 1922, the Bauli brand has been associated with quality bakery products that are part of the Italian Christmas tradition.

Bauli - Italy's #1 producer of Panettone has interpreted this classic, Italian Christmas cake in four unique and delicious recipes perfect for any festive occasion with family and friends.

- Panettone Classico (Ref: 2150) 500g 6,49 euro
- Panettone chocolate Chunks (Ref:2616) 500g 6,49 euro
- Panettone Caramel & Choco Chips (Ref: 2448) 500g 6,99 euro
- Panettone Apple & Vanilla (Ref: 2691) 500g 6,99 euro

Panettone Classico 750g with Metal Tin Box (Ref: 2439*) 16,99 euro
A precious gift for your beloved friends. Our famous recipes in collectible tins to taste the magic of the holidays.

*Metal Tin Box design may vary



Christborn handcrafted by artisans since 1949
MADE IN GERMANY

Sneakers 39,00€
Handbag 35,00€

Available in:

- Sneakers, red opal
- Sneakers, turquoise opal
- Sneakers, silver
- Sneakers, pink
- Sneakers, gold
- Sneakers, "Leo"
- Handbag, brown
- Handbag, black / silver
- Handbag, "Leo"



RENAISSANCE SPIRITS

LUC BELAIRE ROSE : ELÉGANCE ET RAFFINEMENT À LA FRANÇAISE
75cl - Degré Alcool : 12,5° 25,00€

GIN G'VINE FLORAISON : TRADITIONNELLEMENT INNOVANT - FRAIS & FLORAL
70cl - Degré Alcool : 40° 39,00€

CIROC™ ULTRA-PREMIUM VODKA : "THE ART OF CELEBRATION"
70cl - Degré Alcool : 40° 45,00€

CIROC™ RED BERRY VODKA : UNE PALETTE DE FRUITS ROUGES FRAIS, RICHE ET GOURMANDE
70cl - Degré Alcool : 40° 45,00€

BELUGA NOBLE VODKA* : L'EXCELLENCE À L'ÉTAT PUR
70cl - Degré Alcool : 40° 49,00€
*OFFRE EN QUANTITÉ LIMITÉE AU PREMIÈRES COMMANDES : LIVRÉES EN COFFRET CUIR + 1 VERRE

BELUGA GOLD LINE VODKA** : LUXE ET GASTRONOMIE – L'ACCORD PARFAIT
70cl - Degré Alcool : 40° 149,00€
**OFFRE EN QUANTITÉ LIMITÉE AU PREMIÈRES COMMANDES : LIVRÉES EN COFFRET CUIR + 3 VERRES

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION



Brigitte Bardot Bijoux

BARDOT DREAM - 150 €
Parure en laiton doré jaune + perle Miyuki Turquoise, Ivoire et Rouge
Collier (40cm+6) + bracelet Taille standard ajustable + créoles (4,2cm diamètre).

I CONI QUE BRI GI TTE - 150 €
Parure laiton doré jaune + turquoise et amazonite
Collier (42cm+6) + bracelet (15cm+4) + créoles (4,5cm diamètre).

YOUR TRAVEL SHOPPING



oemine KRILL
19,90€
boîte de 30 capsules

Tonus, Articulations, Cholestérol, Mémoire, Stress... ?
OEMINE KRILL vous soutient au quotidien !

OFFRE DUO :
36€ au lieu de 39,80€



Hansaplast PREMIER SECOURS DEPUIS TOUJOURS

KIT PODO : OFFREZ-VOUS DE JOLIS PIEDS AVEC LE SET DE 4 PRODUITS HANSAPLAST !
Contient :
- 6 Pansements Ampoules Hydrocolloïdes Petit Format (6,49€) & 5 Pansements Ampoules Hydrocolloïdes Grand Format (6,49€)
- Colle protection traitement efficace : soulage immédiatement la douleur et permet une cicatrisation rapide des ampoules. Les Pansements Ampoules, notre meilleure protection pour vos pieds !
- Crème Anti-Callosités 20% d'Urée 75 ml (5,99€)
- La crème anti-callosités réduit efficacement les callosités en assouplissant la couche cornée grâce à la combinaison brevétée 20% Urée + technologie Aquaporine.
- Déodorant Silver Active 150 ml (5,99€)
- Une formule anti-transpirante qui protège efficacement et durablement des mauvais odeurs et maintient vos pieds au sec pendant 48h.
..... 20,99€

TROUSSE 1ER SECOURS CROIX-ROUGE FRANÇAISE : UN KIT PRÉCIEUX ET PRATIQUE POUR PARER À TOUS LES TRACAS !
Contient l'indispensable du 1er secours:
- 20 pansements universel 4 tailles
- 1 paire de ciseaux
- 1 bande élastique de gaze
- 1 rouleau de sparadrap
- 1 spray antiseptique transparent
- 2 compresses non tissées douces
Une trousse généreuse : 1,50€ reversé à la Croix-Rouge française !
..... 12,99€



Abonnez-vous gracieusement à

Week-end by **COTE**

Chaque semaine COTE Magazine sélectionne pour vous les meilleures idées week-end du moment :
EXPOSITIONS, SPECTACLES, SHOPPING, GASTRONOMIE, BIEN-ÊTRE...

f YouTube Twitter Pinterest LinkedIn Instagram Google+

www.cotemagazine.com



Hôtel de Vendôme
Afternoon-Tea Rose Pompon

En association avec la célèbre maison de parfums Annick Goutal, l'Hôtel de Vendôme crée la sensation en imaginant un « afternoon-tea » aux couleurs de Rose Pompon, leur dernière création. Un voyage olfactif et gustatif inédit, imaginé par Louise Welmer, pâtissière du restaurant 1 place Vendôme. Cette œuvre culinaire (une fine sphère de chocolat blanc qui se casse pour dévoiler des mousses de framboise et de cassis et un baba à la rose) est à déguster dès le 1er septembre*.

Together with Annick Goutal, the Hôtel de Vendôme has dreamed up an afternoon tea in the colours of the perfumer's new fragrance Rose Pompon. A new and original sensory journey courtesy of Louise Welmer, pastry chef at the 1 Place Vendôme restaurant. The culinary masterpiece – a delicate sphere of white chocolate that breaks open to reveal raspberry and blackcurrant mousses and a rose-scented baba – can be enjoyed from 1 September.

*Du 1er au 23 septembre de 15h30 à 18h30.
1 place Vendôme, Paris 1er – Tél. 01 55 04 55 00



Hôtel La Lanterne

Au cœur du quartier Latin, ce boutique-hôtel typiquement parisien a été pensé par le duo de décorateurs Les Héritiers. L'hôtel abrite une cave voûtée transformée en piscine avec hammam et douche sensorielle. Le nouveau service Dringme équipe les 26 chambres et la suite d'un smartphone pour accompagner gracieusement le client durant son séjour.

In the heart of the Latin Quarter, this classic Parisian boutique hotel was designed by the duo Les Héritiers. Within the hotel, a vaulted cellar has been transformed into a pool with hammam and sensorial shower. The new Dringme service equips all 26 rooms and suite with a smartphone that guests can keep freely for the duration of their stay.

12 rue de la Montagne Sainte Geneviève, Paris 5^e
Tél. 01 53 19 88 39
reservation@hotel-la-lanterne.com - www.hotel-la-lanterne.com

maison blanche
paris

Admirez une vue panoramique sur Paris en savourant une cuisine d'exception.

Menus déjeuner à partir de 48 €
Menus dîner à partir de 69 €

15, avenue Montaigne - 75008 Paris
www.maison-blanche.fr
& 01 47 23 55 99
restaurant@maison-blanche.fr

renoma CAFE GALLERY

A UNIQUE EXPERIENCE IN THE HEART OF PARIS'S "TRIANGLE D'OR"
FRENCH & INTERNATIONAL CUISINE,
OPEN DAILY 12PM TO 2AM
PRIVATE GARDEN TERRACE ON AVENUE GEORGE V
OYSTER BAR AND COCKTAILS

45 RUE PIERRE CHARRON - 75008 PARIS - 01 47 20 46 19
www.renoma-cafe-gallery.com

CÉLÉBRATIONS EN CASCADE CHEZ AUDEMARS PIGUET
La manufacture a profité de l'inauguration de son nouvel écrin parisien pour dévoiler le nom de son nouvel ambassadeur, Omar Sy. Une soirée riche en surprises...

Abonnez-vous gracieusement
Chaque semaine
COTE Magazine sélectionne pour vous les meilleures idées week-end du moment, expositions, spectacle, shopping, gastronomie, bien-être...
www.cotemagazine.com

1 Nicolas Besançon, directeur Audemars Piguet France, Omar Sy et François-Henry Bennahmias. 2 Alessandra Sublet. 3 Lola Le Lann. 4 Nicolas Besançon et Virginie Efira. 5 Cindy Bruna. 6 Marie-Ange Casta. 7 Teddy Rinner, François-Henry Bennahmias et Omar Sy. 8 Le chef étoilé Pierre Gagnaire. 9 Les happy few étaient conviés à un dîner orchestre par Pierre Gagnaire.



**URBAN
MONTBLANC
[1 À 5]**
Le 21 juin, Montblanc lançait officiellement sa nouvelle collection de maroquinerie, Urban Spirit. Des invités prestigieux étaient du voyage !



Abonnez-vous gratuitement

Chaque semaine,

COTE Magazine sélectionne pour vous les meilleures idées week-end du moment, expositions, spectacle, shopping, gastronomie, bien-être...

www.cotemagazine.com

**L'ATELIER
REVERSO DE
JAEGER-LECOULTRE
[6 À 10]**

Le 23 juin, la boutique Jaeger-LeCoultre de la place Vendôme inaugurerait son Atelier Reverso en présence de nombreux amateurs de belle horlogerie. © François Gozé et Charly Hel



1 Rodrigo Santoro, Jérôme Lambert (Montblanc) et Luca Argentero. 2 Mélanie Thierry et Louis-Marie de Castelbajac. 3 Mélanie Fronckowiak et Rodrigo Santoro. 4 Bruna Lirio, Alice Taglioni et Thayna Silva Santos. 5 Audrey Marnay. 6 Franck Robinet, Stromae, Coralie Barbier et Laurent Vinay. 7 Cécile Togni et Elie Top. 8 Estelle Lefébure et Franck Robinet, DG France Jaeger-LeCoultre. 9 L'actrice Marina Hands et le chanteur Olivier Coursier du groupe Aaron. 10 Alexis Mabillet, Arnaud Lemaire, le duo Simon Buret et Olivier Coursier (Aaron).

Revenir de
New York
sans l'ombre
d'un cerne?
C'est possible.

Choisir la cabine Biz Bed d'OpenSkies, c'est être invité à dîner dans nos salons avant l'embarquement, et pouvoir profiter du reste du voyage pour faire une nuit complète dans un lit parfaitement horizontal. Un repos largement mérité après un séjour à New York.

Découvrez une nouvelle façon de voyager sur flyopenskies.com



EXCLUSIF : Nous vous offrons désormais vos transferts par chauffeur privé entre l'aéroport d'Orly et Paris. Pour bénéficier de ce service, il vous suffit de réserver un vol A/R en Biz Bed. Votre voyage jusqu'à New York n'en sera que plus agréable et reposant.

Détails et conditions de l'offre sur flyopenskies.com

open skies
BRITISH AIRWAYS



PARIS ORLY – JFK & NEWARK



3 VOLS PAR JOUR



SALONS EXCLUSIFS





HARRY WINSTON

RARE JEWELS OF THE WORLD



Découvrez le film *#BrilliantlyInLove*
HARRYWINSTON.COM

PARIS 29 AVENUE MONTAIGNE + 33 1 47 20 03 09
CANNES 29 BOULEVARD DE LA CROISSETTE + 33 4 20 10 07 66